

**MIĘDZYNARODOWE SZCZEGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU  
(SCIC)**

**POCIĄGI NOCNE/NIGHT TRAINS  
(NT)**

**Obowiązują od dnia 09 grudnia 2012r.**

### Dodatki

Dodatek nr	Obowiązuje od

*Ilekoć w niniejszych przepisach jest mowa o: \*)*

- 1) "bilecie na miejsce sypialne" rozumie się przez to "bilet dodatkowy na miejsce sypialne",*
- 2) "bilecie na miejsce do leżenia" rozumie się przez to "bilet dodatkowy na miejsce do leżenia",*
- 3) "bilecie dodatkowym" rozumie się przez to "bilet dodatkowy na miejsce sypialne lub do leżenia",*

Objaśnienia:

*\*) Fragmenty drukowane kursywą są komentarzem do niniejszych przepisów. Nie stanowią one integralnej części tych przepisów, mają jednak charakter obowiązujący przy ich stosowaniu przez punkty sprzedaży PKP oraz agentów upoważnionych do sprzedaży biletów na miejsca sypialne i do leżenia.*

## Spis treści

Wstęp	Strona
Przedmiot niniejszych przepisów .....	5
Zarząd kierujący .....	5
Koleje uczestniczące i przyłączone .....	5
Podstawa prawna przewozu .....	5
Zakres stosowania .....	5
<b>Rozdział A: Podróżni indywidualni</b>	
Ogłaszanie przebiegów wagonów .....	6
Kategorie miejsc oraz opłaty za miejsca sypialne i do leżenia .....	6
Klasy wagonów i opłaty za przejazd .....	7
Bilety na miejsca sypialne, bilety na miejsca do leżenia .....	8
Zamawianie i przydzielanie miejsc .....	8
Zajmowanie całego przedziału .....	8
Wymiana biletów na miejsca sypialne lub do leżenia .....	9
Przedłużenie trasy, zmiana kategorii miejsca .....	9
Dzieci .....	10
Lokowanie kobiet i mężczyzn .....	10
Zajmowanie i korzystanie z miejsc .....	10
Bagaż podręczny .....	11
Palenie tytoniu .....	11
Przewóz zwierząt .....	11
Przebywanie w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia .....	12
Przejście z wagonu z miejscami do leżenia do wagonu sypialnego .....	12
Wagony zastępcze, wagony na wzmocnienie .....	12
Odwołanie rezerwacji miejsc .....	13
Zwrot opłat dodatkowych za miejsca .....	13
Prawa podróżnego .....	13
<b>Rozdział B: Grupy podróżnych przewożone w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia włączonych do pociągów regularnego kursowania</b>	
Pobieranie opłat dodatkowych, zaliczka .....	14
Odwołanie miejsc .....	14
Bezpłatne korzystanie z miejsc sypialnych i do leżenia .....	14
<b>Rozdział C: Specjalne wagony sypialne i z miejscami do leżenia. Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych</b>	
Opłata minimalna za specjalny wagon sypialny lub z miejscami do leżenia .....	15
Koszty dodatkowe .....	15
Postanowienia specjalne .....	15
Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych...	16

## **ZAŁĄCZNIKI**

Załącznik 1	Wykaz kolei uczestniczących i przyłączonych
Załącznik 2	Opłaty za miejsca do leżenia i miejsca sypialne
Załącznik 3	Postanowienia szczególne

## **Wstęp**

### **Przedmiot niniejszych przepisów**

1. Niniejsze przepisy zawierają:

- wspólne postanowienia przewozowe obowiązujące w wagonach przy odprawie podróżnych na przejazd sypialnych i z miejscami do leżenia, eksploatowanych przez koleje - członków niniejszych przepisów, wyłącznie na obszarze tych kolei,
  - postanowienia szczególne odnoszące się do niektórych przebiegów wagonów sypialnych.
- W przypadku pociągów kursujących w porze nocnej, zestawionych wyłącznie z wagonów z miejscami do siedzenia obowiązują odpowiednio postanowienia SCIC-NRT lub SCIC-IRT.

Wejście w życie niniejszych przepisów, ich ewentualne zmiany, uzupełnienia oraz uchylenie, koleje ogłaszają według przepisów wewnętrznych.

Postanowienia dotyczące zarówno wagonów sypialnych jak i wagonów z miejscami do leżenia są wydrukowane na całej szerokości strony.

**Postanowienia, które dotyczą tylko wagonów sypialnych znajdują się po lewej stronie.**

**Postanowienia, które dotyczą tylko wagonów z miejscami do leżenia znajdują się po prawej stronie.**

Postanowienia, które dotyczą wagonów z miejscami do siedzenia kursujących w pociągach nocnych, znajdują się na środku strony.

### **Zarząd kierujący**

2. Zarządem kierującym tymi przepisami jest Deutsche Bahn AG.

### **Koleje uczestniczące i przyłączone**

3. Wykaz kolei uczestniczących i przyłączonych oraz przedsiębiorstw transportowych zawiera Załącznik nr 1.

Koleje przyłączone - to koleje, na liniach których nie kursują wagony sypialne i z miejscami do leżenia, które jednak sprzedają odpowiednie świadczenia na rachunek kolei uczestniczących w niniejszych przepisach.

### **Podstawa prawna przewozu**

4. Obowiązują postanowienia:

- 1) Ogólnych warunków przewozu osób kolejami (GCC-CIV/PRR),
  - 2) Międzynarodowych szczególnych warunków przewozu (SCIC – NRT),
- o ile nie są sprzeczne z postanowieniami niniejszych przepisów.

### **Zakres stosowania**

5. Postanowienia niniejszych przepisów obowiązują na wszystkich kolejach uczestniczących w SCIC-NRT przy korzystaniu z miejsc w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia, kursujących na liniach co najmniej dwóch kolei.

Przepisy te obowiązują także wówczas, jeżeli bilet na miejsca rezerwowane został wydany przez jedną kolej na linie wewnętrzne innej kolei lub do wagonu z miejscami sypialnymi lub do leżenia kolei obcej, kursującego na liniach wewnętrznych tej kolei.

## Postanowienia przewozowe

### Rozdział A

#### Podróżni indywidualni

#### Ogłaszanie przebiegów wagonów

6. Pociągi prowadzące wagony sypialne i/lub z miejscami do leżenia są ujęte w rozkładach jazdy pociągów tych kolei, na których obszarze kursują. W porze nocnej można ograniczyć możliwość wsiadania i wysiadania podróżnych.

Poza ostatnią stacją zatrzymania pociągu, do której istniała możliwość rezerwowania miejsc, można przydzielać miejsca podróżnym nie posiadającym biletów na miejsca sypialne lub do leżenia, o ile są wolne miejsca w przedziałach.

Przy przebiegach wagonów z miejscami do leżenia w wykazach rezerwacyjnych bądź w rozkładach jazdy podawany jest odcinek nocny, na którym miejsca wykorzystywane są jako miejsca do leżenia.

#### Kategoria miejsc oraz opłaty dodatkowe za miejsca sypialne i do leżenia

7. W zależności od typu kursującego wagonu podróżny może wybrać między:

- miejscami sypialnymi kategorii Tourist (T4, T3, T2), Double, Special lub Single. Przedziały wyposażone w prysznic/WC, noszą nazwę przedziałów Deluxe.

- miejscami do leżenia, po 2, 4, 5 lub 6 miejsc w przedziale.

Opłatę dodatkową za miejsce do leżenia pobiera się za każde miejsce do leżenia i każdy przebieg nocny, również wówczas, jeżeli podróżny korzysta z miejsca do leżenia tylko na części przebiegu nocnego.

Opłaty dodatkowe za miejsca do leżenia podane są w Załączniku nr 2.

8. Opłatę dodatkową w pełnej wysokości uiszczają również podróżni, których przewozi się bezpłatnie lub za ulgową opłatą na przejazd.

*Od podróżnych, którzy są zwolnieni od uiszczania opłaty za miejsca sypialne, pobiera się za korzystanie z określonych wagonów sypialnych opłatę za wejście. Wysokości opłat za wejście podane są w załączniku nr 2. W przypadku, jeżeli wysokość tej opłaty nie została określona przez właściciela wagonu, to wówczas pobiera się ją w wysokości 10% opłaty za miejsca sypialne.*

Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia, inne niż określono w Załącznikach nr 2 i 3, kolejki mogą ustalać na podstawie dwu- i wielostronnych porozumień. Zarząd kolejowy uczestniczący w porozumieniu musi mieć w swoim zasięgu działania zarządzanie tym przebiegiem. Relacja ta powinna znajdować się na obszarze zarządu kolejowego uczestniczącego w porozumieniu.

Zasadniczo, opłatę dodatkową uiszcza się przy zamawianiu miejsca; opłaty za zarezerwowanie miejsca nie pobiera się.

W niektórych relacjach za przejazd w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia pobiera się opłaty RIT zgodnie z wytycznymi RIT (typ P).

Bilety na miejsca sypialne i do leżenia wydaje się podróżnemu tylko z wpisanym przydzielonym miejscem; w przypadku pisemnej rezerwacji miejsca, podróżny otrzymuje najpierw tylko część biletu "pokwitowanie".

W przypadku niektórych przebiegów wagonów sypialnych oraz z miejscami do leżenia obowiązują bilety z opłatami IRT. Opłata IRT obejmuje opłatę za przejazd i odpowiednio opłatę za zarezerwowanie miejsca sypialnego, do leżenia lub do siedzenia (zwaną również opłatą "Aufpreis").

### Klasy wagonów i opłaty za przejazd

9. Do zajęcia miejsca sypialnego lub do leżenia wymagane jest posiadanie odpowiedniego biletu na miejsce sypialne lub do leżenia oraz biletu na przejazd, ważnego w odpowiednim rodzaju i klasie wagonu oraz drogę, którą podróżny zamierza odbyć przejazd w wagonie sypialnym lub z miejscami do leżenia według następującej tabeli:

1	2	3	4	5	6
Kategoria miejsca	Liczba miejsc w przedziale	Typ wagonu	Kolej / Przebieg	Opłata za miejsce	Opłata za przejazd
<b>a) miejsca sypialne</b>					
Tourist T4	4	TWL 3, 4, 5(Talgo)	RENFE <sup>1)</sup> , ÖBB, CNL <sup>5)</sup>	Tourist	2 klasy
Tourist T3	3	Universal, YU, WL, 26x, WL24x, (RENFE) WLAB, WLB, AB 1-3 (SJ), AB 30 AB 33, (SZ,HZ)	Wszystkie koleje uczestniczące, z wyłączeniem ATOC, NSB	Tourist	2 klasy
Tourist T3 Deluxe	3	WLAB 173.1, AB 32s	DB, CNL ÖBB	Tourist	1 klasy 2 klasy
Tourist T2	2	T2, T2S, AB 2  TWL 3, 4, 5 WLAB 2, WLAB 3	NSB, ÖBB, SNCF, TI  RENFE NSB	Double	2 klasy
Double D	2	SLE, AB 2, AB 33 Universal, WL 26x, WL24x, WL36x, TWL 3,4,5 (RENFE), WLAB, WLAB 173.1, M Lx, WLA, WLAB2 (NSB), YC, YU, AB 1-3, A 5 (SJ), S3, AB 33 (SZ, HZ) AB 30, wagon sypialny piętrowy	a) ATOC, BDZ <sup>1)</sup> CD, CH <sup>1)</sup> , CP, DB <sup>5)</sup> , CNL <sup>5)</sup> , DSB, TI <sup>2)</sup> , HZ, JZ, MAV <sup>1)</sup> , NSB, ÖBB, PKP, RENFE <sup>1)</sup> , SBB, SJ, CFR <sup>1)</sup> , SZ, ZSSK <sup>1)</sup> , TCDD, VR	Double	2 klasy
Double D	2	WL26x, TWL 3,4,5 (RENFE <sup>1)</sup> )	b) BDZ <sup>3)</sup> , CFR <sup>3)</sup> , CH <sup>3)</sup> , TI <sup>3)</sup> , RENFE, SNCF, CD <sup>3)</sup> , ZSSK <sup>3)</sup>	Double	1 klasy
Double Deluxe D	2	Wagon sypialny piętrowy, WLAB 173.1, WLABmz WLAB	DB <sup>5)</sup> , CNL <sup>5)</sup> ,  CFR, VR (265,266,273, 274) PKP „JAN KIEPURA“	Double  Double Deluxe	1 klasy  2 klasy
Special Sp	1	T2, Ab 2, T2S	NSB (komunikacja krajowa)	Single	2 klasy
	1	T2, Ab 2, T2S	ÖBB, SNCF, TI	Single	1 klasy
Single S	1	WL24X 26X 36X, TWL 3,4,5 (RENFE <sup>1)</sup> ), WLAB2 (NSB)	NSB i RENFE (komunikacja krajowa)	Single	2 klasy
Single Economy S	1	Wagon sypialny piętrowy, WLAB 173.1	DB <sup>5)</sup> , CNL <sup>5)</sup> , PKP „JAN KIEPURA“, CFR i MAV tylko w EN 268/269, ÖBB (EN 490/491,492/493,324/325, 264/265)	Single	2 klasy
Single	1	Universal, WLAB, WL 24X 26X 36X, TML 3, 4, 5 (RENFE), AB 1-3, A 5 (SJ), SLE, M, LX, S3, YC, YU, AB 33 (HZ), AB 30	wszystkie koleje uczestniczące z wyłączeniem DB, CNL, ÖBB w komunikacji z DB	Single	1 klasy
Single Deluxe S	1	Wagon sypialny piętrowy, WLAB 173.1, WLABmz	DB <sup>5)</sup> , CNL <sup>5)</sup> , , ÖBB (EN 490/491,492/493,324/325/264/265), MAV (EN 268/269) CFR (EN472/473),  VR (265,266, 273, 274) PKP „JAN KIEPURA“	Single  Single Deluxe	1 klasy  2 klasy
<b>b) miejsca do leżenia</b>					
L6 / L5	6 (5)	Bc  Bc (klim.)	Wszystkie koleje uczestniczące (5-miejscowy tylko DB)  RENFE <sup>1)</sup>	Miejsca do leżenia  Miejsca do leżenia	2 klasy  2 klasy
L4	4	Bc	CD, DB, CNL, DSB, JZ, MAV, ÖBB, NSB, PKP, SBB, ZSSK, TI	Miejsca do leżenia	2 klasy
L2	2	Bc	Kuszeta-kajuta, tylko w pociągach DB Talgo	Miejsca do leżenia	2 klasy
<b>c) miejsce do siedzenia kategorii Sleeperette</b>					
45 miejsc			CNL Talgo, PKP „JAN KIEPURA“, NSB <sup>4)</sup>	Miejsca do siedzenia	2 klasy

Objaśnienia:

<sup>1)</sup> w komunikacji krajowej bilet na przejazd kl. 1,

<sup>2)</sup> we wszystkich połączeniach międzynarodowych,

<sup>3)</sup> w komunikacji krajowej,

<sup>4)</sup> tylko Trondheim – Bodo, <sup>5)</sup> vacat.

### **Bilety na miejsca sypialne, bilety na miejsca do leżenia**

10. Bilety na miejsca sypialne i do leżenia dostępne są w punktach sprzedaży i punktach agencyjnych.

W pociągu bilety na nie zajęte:

miejsca sypialne sprzedaje konduktor wagonu		miejsca do leżenia sprzedaje konduktor wagonu z miejscami do leżenia.
---	--	---

Przy sprzedaży w pociągu przyjmuje się opłatę w walucie wskazanej na bilecie na miejsce sypialne lub do leżenia albo jej równowartość w innej walucie.

11. W przypadku pociągów z opłatami IRT, przy odprawie w pociągu pobierana jest opłata IRT.

### **Zamawianie i przydzielanie miejsc**

12. Dla zamawiania i przydzielania miejsc sypialnych lub do leżenia obowiązują postanowienia SCIC – NRT.

W wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia kursujących w pociągach pasażerskich przewożących pojazdy samochodowe obowiązują postanowienia SCIC-AT „Pociągi autokuszetkowe”.

W przypadku rezerwowania miejsc na przejazd, który trwa więcej niż dwie noce, wydaje się na cały odcinek jeden bilet na miejsce sypialne lub do leżenia.

### **Zajmowanie całego przedziału**

13. Podróżny, który chce zająć cały przedział do własnej dyspozycji (kilka miejsc), powinien uiścić opłatę za każde nie zajęte miejsce sypialne lub do leżenia i opłatę za przejazd, według obowiązujących taryf, przewidzianych dla podróżnych dorosłych.

Zasada ta jest stosowana również wtedy, gdy jeden z podróżnych nie zgłosił się i przedział T3 zarezerwowany dla 3 osób podróżujących razem zajęty jest przez dwie osoby, które chciałyby zapłacić za cały przedział. Jeżeli jest korzystniejsze dla podróżnych, nabyć 2 bilety na przejazd i 2 bilety na miejsca sypialne kategorii Double, to należy dokonać zwrotu 3 biletów dodatkowych na miejsca sypialne kategorii T3 oraz 1 biletu na przejazd (jeżeli bilety na przejazd były wydane na osobnych blankietach) albo 3 biletów na przejazd (jeżeli były wydane na jednym blankiecie). Nabyć należy 2 bilety na miejsca sypialne kategorii Double oraz 2 nowe bilety na przejazd (w przypadku gdy 3 zostały zwrócone).

Podróżny, który chce zająć sam przedział z dwoma łózkami w wagonie sypialnym ATOC powinien posiadać bilet na przejazd klasy 1 i bilet na miejsce sypialne kategorii „Single”.

Osoby chore mogą zajmować przedział o kilku miejscach tylko wraz z osobami towarzyszącymi, a w razie, gdy zajmują przedział tylko dla siebie – to na powyższych warunkach.

W Wielkiej Brytanii stosuje się w tym zakresie szczególne postanowienia.

W przedziałach czteroosobowych w porze nocnej, jako oferowane traktuje się tylko 4 miejsca do leżenia nawet wtedy, gdy w przedziale jest 6 lub 5 miejsc.

Na CFR, HZ, PKP i ZSSK:

pięć osób podróżujących razem może zarezerwować cały przedział 2 klasyz 4 miejscami i wtedy uiszcza opłatę dodatkową tylko za 4 miejsca do leżenia. Wymagany jest jednakże bilet na przejazd dla pięciu wspólnie podróżujących osób.

### Wymiana biletów na miejsca sypialne lub do leżenia

14. Wymiana traktowana jest jako zwrot i nowa rezerwacja. W zakresie zwrotów zastosowanie mają postanowienia ust. 27.

Wymiany biletów na miejsca sypialne lub do leżenia w pociągach pasażerskich przewożących pojazdy samochodowe, osobom podróżującym z samochodami, dokonuje się na tych samych zasadach jak zamiany miejsc przeznaczonych dla samochodów, zgodnie z postanowieniami SCIC-AT „Pociągi autokuszetkowe”.

Osoby podróżujące bez samochodów obowiązują postanowienia niniejszych przepisów.

### Przedłużenie trasy, zmiana kategorii miejsca

15. Jeżeli podróżny, posiadający bilet na miejsce sypialne lub do leżenia zamierza odbyć przejazd poza stację przeznaczenia wskazaną na bilecie, lub

- |  |  |
|--|--|
| – skorzystać, w tej samej relacji, z miejsca sypialnego wyższej kategorii, | – przejść do przedziału 2 klasy z czterema miejscami lub do wagonu z miejscami do leżenia klasy 1, |
|--|--|

to cenę pierwotnego biletu na miejsce sypialne lub do leżenia, zalicza się na poczet opłaty za nowe żądane świadczenie i ewentualnie powstałą różnicę opłat pobiera się od podróżnego.

W przypadku biletów na przejazd obowiązują postanowienia SCIC-NRT.

Jeżeli na skutek wyłączenia wagonu podróżnemu może być przydzielone tylko miejsce sypialne wyższej kategorii, to nie pobiera się od niego różnicy opłat ani za miejsca sypialne ani za przejazd.

Jeżeli na skutek wyłączenia wagonu podróżnemu może być przydzielone miejsce w przedziale czteromiejscowym 2 klasy albo w wagonie z miejscami do leżenia 1 klasy, to nie pobiera się od niego różnicy opłaty za przejście do wyższej klasy.

W przypadku utraty skomunikowania potwierdzonej przez kolej oraz w innych przypadkach powstałych z winy kolei, mają również zastosowanie postanowienia dotyczące wyłączenia wagonu.

Jeżeli na skutek wyłączenia wagonu z przyczyn leżących po stronie kolei właścicielki (awaria wagonu, niepodstawienie wagonu) podróżnemu nie zostało udostępnione zarezerwowane miejsce sypialne lub do leżenia, wówczas należy przydzielić mu, w miarę możliwości, miejsce tej samej kategorii w innym wagonie.

Jeśli nie jest to możliwe, to należy przydzielić miejsce kategorii:

- 1) wyższej (bez pobierania różnicy opłat dodatkowych), lub
- 2) niższej (zwracając nadpłaconą różnicę pomiędzy opłatami dodatkowymi).

W przypadku gdy:

- |   |  |
|---|--|
| – przedział “Single” jest zajęty przez dwie osoby,<br>– przedział “Double” jest zajęty przez trzy osoby,<br>– przedział “Special” jest zajęty przez dwie osoby, |  |
|---|--|

i osoba dodatkowa w tym przedziale jest w wieku powyżej 10 lat, to konduktor wagonu sypialnego powinien wydać bilet dodatkowy według taryfy normalnej na miejsca rzeczywiście zajęte, wpisać na nim numer i kolej wydania biletu pierwotnego oraz odebrać od podróżnego bilet pierwotny.	
--	--

Odebrany bilet zalicza się na poczet wydanego nowego biletu według jego wartości w dniu zamiany, jednakże co najwyżej do wartości nowego biletu na miejsce sypialne.	
--	--

Jeżeli opłata za nowy bilet na miejsce sypialne jest wyższa, to należy pobrać różnicę należności.	
---	--

Jeżeli opłata za nowy bilet na miejsce sypialne jest niższa, należy wpisać liczbę i klasę rzeczywiście zajętych miejsc na kwicie biletu pierwotnego lub na wydanym w zamian zaświadczeniu. Podróżny powinien wnieść reklamację o zwrot różnicy.

#### Dzieci

16. W zakresie korzystania z miejsc sypialnych lub do leżenia przez dzieci, obowiązują postanowienia zawarte w poniższej tabeli oraz ust. 12.3 SCIC – NRT:

Liczba dzieci	Wiek dzieci	Korzystanie z miejsca sypialnego/miejsca do leżenia	Opłata dodatkowa za miejsce	Opłata za przejazd
1	do ukończenia 4/6 lat	bez oddzielnego miejsca	nieodpłatnie	bezpłatnie
		1 oddzielne miejsce	1 normalna opłata	wg SCIC - NRT
1	od ukończenia 4/6 lat do ukończenia 10 lat	bez oddzielnego miejsca	nieodpłatnie	wg SCIC – NRT
		1 oddzielne miejsce	1 normalna opłata	wg SCIC – NRT
1	od ukończenia 10 lat do granicy wieku dzieci określonej w SCIC-NRT	zawsze oddzielne miejsce	1 normalna opłata	wg SCIC – NRT
2	do ukończenia 4/6 lat	1 wspólne miejsce	1 normalna opłata	wg SCIC – NRT
2	od ukończenia 4/6 lat do ukończenia 10 lat	1 wspólne miejsce	1 normalna opłata	wg SCIC - NRT

Jedno miejsce sypialne lub miejsce do leżenia mogą zajmować najwyżej 2 osoby, z których co najmniej jedna musi być w wieku poniżej 10 lat.

W komunikacji krajowej FS dzieci w wieku powyżej 4 lat lokuje się oddzielnie.

W komunikacji krajowej DB dzieci w wieku powyżej 6 lat zawsze lokuje się oddzielnie, dzieci w wieku poniżej 10 lat, które odbywają przejazd same lub nie mogą być umieszczone razem z rodzicami względnie z osobami towarzyszącymi, lokuje się zasadniczo w przedziałach wyznaczonych dla kobiet; dzieci w wieku powyżej 10 lat lokuje się tak, jak osoby dorosłe.

#### Lokowanie kobiet i mężczyzn

17. Przy lokowaniu kobiet i mężczyzn obowiązują następujące zasady:

Przedział z wieloma miejscami sypialnymi może być zajęty tylko przez osoby tej samej płci. Wyjątek stanowią dzieci w wieku do 10 lat podróżujące w towarzystwie osób dorosłych oraz osoby, które chcą odbyć przejazd razem i zająć wszystkie miejsca w przedziale.

Kolej nie jest zobowiązana do wyznaczania oddzielnych przedziałów dla kobiet lub mężczyzn.

#### Zajmowanie i korzystanie z miejsc

18. Podróżny traci prawo do zajęcia zarezerwowanego miejsca sypialnego lub do leżenia, jeżeli nie zajmie go do 15 minut po odjeździe pociągu ze stacji, od której zarezerwował miejsce.

W szczególnych przypadkach kolej zastrzega sobie prawo przydzielenia podróżnemu innego miejsca niż wskazane na bilecie na miejsce sypialne lub do leżenia.

Jeżeli zarezerwowane miejsca nie mogły być utrzymane, podróżny ma prawo tylko do zwrotu opłaty dodatkowej za miejsce.

19. Miejsca sypialne i do leżenia odpowiednio do pory dnia, przystosowuje się: w wagonach sypialnych, jeżeli to jest technicznie możliwe, do leżenia lub siedzenia. Konduktor wagonu sypialnego jest zobowiązany, na życzenie podróżnych, przygotować łóżka i to w kolejności zgłoszeń, w jakiej do niego napłynęły.
- Przedziały z miejscami do leżenia muszą być zwolnione, co najmniej na 1 godzinę przed rozpoczęciem przebiegu nocnego przez podróżnych nieposiadających biletów dodatkowych na miejsca do leżenia.

Za zgodą podróżnych konduktor zbiera i przechowuje dokumenty na przejazd oraz dokumenty podróżnych potrzebne podczas kontroli granicznej, o ile nie jest to sprzeczne z przepisami służb granicznych.

Podróżnych budzi się zgodnie z ich życzeniem.

Podróżni zajmujący wspólnie jeden przedział nie mogą po godzinie 21 sprzeciwiać się przygotowaniu łóżek, jeżeli jeden z nich chce się położyć. Ogólnie, łóżka ścielą się z urzędu po godzinie 22.

W niektórych przebiegach łóżka ścielą się w ustalonych godzinach.

Po godzinie 10.00 żaden podróżny nie może się sprzeciwić przystosowaniu jego przedziału do korzystania z niego w porze dziennej, jeżeli jeden ze współpodróżnych tego sobie życzy.

*W przedziałach przygotowanych do leżenia oświetlenie główne musi być wyłączone.*

Podróżni posiadający bilety na miejsca do leżenia mają prawo do korzystania ze swych miejsc jako miejsc do siedzenia w relacjach przed porą nocną i po porze nocnej, jeżeli posiadają na te relacje ważne bilety na przejazd.

Po przystosowaniu miejsc do leżenia do pozycji dziennej, wolne miejsca pozostają do dyspozycji podróżnych nieposiadających biletów dodatkowych na miejsca do leżenia.

Jeżeli przedziały 4–miejscowe 2 klasy są oferowane za pobraniem wymaganej dopłaty, to postępowanie to obowiązuje tylko podczas przebiegu nocnego.

Jeżeli wagon z miejscami do leżenia kursuje w relacji obejmującej dwa przebiegi nocne, kolej może przewidzieć ograniczenia w korzystaniu z miejsc do siedzenia w porze dziennej między dwoma przebiegami nocnymi.

### **Bagaż podręczny**

20. Bagaż podręczny powinien być umieszczony w miejscach do tego przeznaczonych tak, aby nie był uciążliwy dla współpodróżnych. Bagażu nie wolno umieszczać w korytarzach i w sąsiednich przedziałach.

Sanek i innego większego sprzętu sportowego nie wolno zabierać do wagonów sypialnych oraz z miejscami do leżenia. Narty są dopuszczone do przewozu w tych wagonach; należy je tak umieścić, aby nie przeszkadzały współpodróżnym.

Koleje-właścicielki wagonów z miejscami do leżenia mogą przewidzieć specjalne postanowienia dotyczące przewozu sanek, nart i innego większego sprzętu sportowego w swoich wagonach oraz wyłącznie w stosunku do podróżnych wyjeżdżających z ich stacji.

### **Palenie tytoniu**

21. Zasadniczo w pociągach nocnych zabrania się palenia tytoniu.

### **Przewóz zwierząt**

22. Psy i koty mogą być zabierane do wagonów sypialnych lub do wagonów z miejscami do leżenia, jeżeli właściciel i ewentualnie osoby towarzyszące nabędą bilety na przejazd i bilety na miejsca sypialne lub do leżenia na cały przedział do wyłącznej dyspozycji zgodnie z ust. 13. Dodatkowo za przewóz psa należy uiścić odpowiednią opłatę.

Nieodpłatny przewóz psa jako przewodnika osoby niewidomej, jak również psa asystującego osobie niepełnosprawnej zgodnie z postanowieniami ust. 16 SCIC-NRT(ewentualnie musi być odpowiednio udokumentowany w pociągu).

Właściciel jest zobowiązany pilnować zwierzę w pociągu nocnym. Jest on odpowiedzialny za szkody spowodowane przez zwierzę.

Zabieranie innych zwierząt do pociągów nocnych jest niedozwolone.

Koleje uczestniczące w przebiegu pociągu nocnego mogą ustalić ogólne lub w szczególnych przypadkach odmienne warunki.

Zabieranie zwierząt do wagonów z miejscami do leżenia FS kursujących w komunikacji krajowej FS oraz wagonów sypialnych i do leżenia SJ kursujących w komunikacji krajowej SJ jest niedozwolone.

W Szwecji niedozwolony jest przewóz psów w wagonach sypialnych i do leżenia.

Ograniczenia tego typu występują również w Finlandii, Wielkiej Brytanii, Irlandii oraz Norwegii.

### **Przebywanie w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia**

23. Podróżnym nieposiadającym biletów na miejsca sypialne lub do leżenia nie wolno przebywać w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia podczas przebiegu nocnego. Niedozwolone jest także przebywanie w korytarzach i na pomostach.

Wyjątki dopuszcza się tylko w szczególnych przypadkach i tylko z ważnych powodów.

### **Przejście z wagonu z miejscami do leżenia do wagonu sypialnego**

24. Cena niewykorzystanego biletu na miejsce do leżenia może być zaliczona na poczet opłaty za miejsce sypialne na warunkach analogicznych do podanych w ust. 14. Na poczet opłaty za miejsce sypialne może być zaliczona opłata tylko za jedno miejsce do leżenia.

Podróżny posiadający bilet na przejazd i na miejsce do leżenia ważne w wyłączonym wagonie z miejscami do leżenia, który musi przejść z *winy kolei* do wagonu sypialnego, nie uiszcza dodatkowych opłat. Jeżeli podróżny zmuszony jest skorzystać z miejsca kategorii Double w wagonach SNCF, w których wymagany jest bilet na przejazd klasy 1 (patrz tabela na str. 7), nie musi dopłacać różnicy należności.

Jeżeli podróżny życzy sobie miejsce sypialne wyższej kategorii niż mu zaoferowano, uiszcza odpowiednią różnicę pomiędzy tymi opłatami za miejsca sypialne.

W obu przypadkach uwzględnia się już uiszczoną opłatę za miejsce do leżenia.

Zasada ta nie obowiązuje w komunikacji krajowej FS.

### **Wagony zastępcze, wagony na wzmocnienie**

25. W wagonie na wzmocnienie opłatę za miejsce sypialne lub do leżenia pobiera się w zależności od typu wagonu.

W razie włączenia do pociągu wagonu zastępczego opłatę za miejsce sypialne ustala się według opłaty stosowanej dla tego wagonu; w wypadku przydzielenia miejsca sypialnego o większym komforcie nie jest wymagana dopłata.

W wagonach na wzmocnienie lub w wagonach zastępczych pobiera się taką samą opłatę za miejsce do leżenia jak w wagonach kursujących regularnie.

W wypadku włączenia do pociągu wagonu sypialnego lub wagonu z miejscami do leżenia jako wagonu zastępczego, w którym podróżny zajął miejsce sypialne niżej taryfowane niż miejsce wskazane na bilecie, konduktor wagonu sypialnego bądź konduktor wagonu z miejscami do leżenia zamieszcza odpowiednią adnotację na bilecie dodatkowym.

### **Odwołanie rezerwacji miejsc**

26. Odwołanie rezerwacji miejsc przyjmują wszystkie punkty sprzedaży.

W razie odwołania rezerwacji miejsca przed upływem terminu zgłaszania zamówień na miejsca sypialne lub miejsca do leżenia, należy natychmiast zwolnić miejsce podając ewentualnie numer kontrolny.

Jeżeli miejsce nie może zostać zwolnione przez punkt sprzedaży, który wydał bilet, na odwrotnej stronie biletu na miejsce sypialne lub do leżenia, należy wpisać dzień i godzinę odwołania, a zapis ten potwierdzić podpisem i datownikiem. Zwrot jest dokonywany przez punkt sprzedaży, który wydał bilet na miejsce sypialne bądź do leżenia.

Jeżeli bilet na miejsce sypialne lub bilet na miejsce do leżenia jest wystawiony dla kilku osób, a odwołana została rezerwacja tylko części miejsc, należy w odniesieniu do nieodwoływanych miejsc

postąpić w myśl przepisów właściwej kolei. | wydać nowy bilet na miejsce do leżenia.

### **Zwrot opłat dodatkowych za miejsca**

27. Za zwrócony niewykorzystany bilet na miejsce sypialne lub do leżenia zwraca się:

- opłatę w pełnej wysokości, jeżeli miejsce nie zostało wykorzystane z przyczyn występujących po stronie kolei (np. wyłączenie wagonu z miejscami sypialnymi lub do leżenia, opóźnienie pociągu skomunikowanego, przerwa w ruchu, podwójna rezerwacja, brak obsługi i pościeli w wagonie z miejscami do leżenia) i zostało to poświadczane przez kolej lub konduktora wagonu z miejscami sypialnymi lub do leżenia,
- opłatę po potrąceniu 10% odstępnego, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia za każde miejsce i noc, jeżeli miejsce zostało odwołane najpóźniej jeden dzień przed odjazdem pociągu. Poszczególne koleje mogą ustalić jako minimum kwotę wyższą niż opłata za zarezerwowanie miejsca do siedzenia,
- opłatę z potrąceniem 50% odstępnego, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia za każde miejsce i noc, jeżeli miejsce zostało odwołane w dniu odjazdu jednakże najpóźniej przed odjazdem pociągu,
- zwrot nie przysługuje jeżeli miejsce zostało odwołane później lub nie zostało odwołane w ogóle.

Dla przebiegów wagonów sypialnych ATOC |  
(Załącznik nr 2, rozdział B2) obowiązują przy  
zwrotach w Wielkiej Brytanii przepisy krajowe.

Koleje w swoich placówkach wydania, w okresach szczytowych, mogą stosować inne regulacje. W przypadku ofert z opłatami IRT obowiązują inne postanowienia. Informacje na ten temat zostały przedstawione w Załączniku „Postanowienia szczególne”.

Jeżeli rezerwacja specjalnego wagonu sypialnego lub z miejscami do leżenia nie została odwołana najpóźniej 7 dni przed dniem odjazdu, opłata za miejsca nie podlega zwrotowi.

Dalszych potrąceń (prowizja, koszty manipulacyjne, opłata pocztowa) nie dokonuje się.

Wnioski dotyczące zwrotów należy w zasadzie kierować do kolei wydania biletu dodatkowego.

### **Prawa podróżnego / odpowiedzialność za opóźnienie pociągu (obowiązują od dnia 3 grudnia 2009 r.)**

28. W przypadku opóźnienia lub odwołania pociągu obowiązują postanowienia ust. 9 przepisów GCC – CIV/PRR z następującymi uzupełnieniami:

Jeżeli miejsca sypialne lub do leżenia nie mogły być wykorzystane z powodu opóźnienia, odwołania pociągu, wagonu lub też z innej przyczyny, podróżny ma prawo żądać zwrotu opłaty za miejsce sypialne lub do leżenia w pełnej wysokości. Jeżeli przejazd stał się bezcelowy, podróżny ma prawo żądać zwrotu opłaty za przejazd zgodnie z ust. 9.1 przepisów GCC–CIV/PRR.

Jeżeli podróżnemu zamiast zarezerwowanego miejsca sypialnego/do leżenia zaoferowano miejsce niższej klasy/kategorii, podróżny ma prawo do zwrotu różnicy opłat za miejsca zarezerwowane i zaoferowane.

29. – 30. Vacat.

## **Rozdział B**

### **Grupy podróżnych przewożone w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia włączonych do pociągów regularnego kursowania**

Obowiązują postanowienia rozdziału A, o ile nie są sprzeczne z poniższymi postanowieniami.

#### **Pobieranie opłat dodatkowych, zaliczka**

31. Przy zamawianiu miejsc sypialnych lub do leżenia dla grup podróżnych żąda się uiszczenia zaliczki lub całej należności za miejsca. Przy przydzielaniu miejsc należy pobrać różnicę między należnością a zaliczką.

Przy składaniu wniosków na przejazdy grupowe na BLS, DB, CNL, CFF-SBB, CFL, NS, ŽSSK, ÖBB, PKP i TI, z przyczyn technicznych, przejściowo nie stosuje tych wymogów.

Dla każdej grupy wydaje się jeden bilet dodatkowy na miejsce sypialne lub do leżenia pod warunkiem, że wszyscy uczestnicy grupy zostaną ulokowani w tym samym wagonie i na miejscach tej samej kategorii. Jeżeli uczestnicy grupy zostaną ulokowani w kilku wagonach lub na miejscach różnej kategorii wówczas należy wydać jeden bilet sypialny lub jeden bilet na miejsce do leżenia na każdy wagon albo na każdą kategorię miejsca. Jeżeli wystawiono kilka biletów dodatkowych na miejsce sypialne lub do leżenia, należy pod numerem każdego biletu wpisać numery przynależnych biletów (*zamieszczając adnotację: "Wydany łącznie z biletem nr ...."*).

#### **Odwołanie miejsc**

32. Wymiany biletu dodatkowego bez potrąceń dla grup dokonuje się zgodnie z ust. 14.
33. Postanowienia dotyczące zwrotu biletów na miejsca sypialne i do leżenia dla grup, zgodnie z postanowieniami ustępu 27, stosuje się w sposób następujący:

zwraca się opłatę dodatkową po potrąceniu 10% odstępnego, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia zgodnie z SCIC – NRT za każde miejsce i noc, jeżeli miejsca zostały odwołane najpóźniej na 3 dni przed odjazdem pociągu. Jeżeli miejsca zostały odwołane później lub wcale nie zostały odwołane, to nie dokonuje się zwrotu. W przypadku pociągów z opłatami IRT obowiązują odmienne postanowienia (patrz Załącznik nr 3).

34. Jeżeli miejsca przydzielone dla grupy podróżnych zostały odwołane całkowicie lub częściowo później niż na 3 dni przed odjazdem pociągu albo nie wykorzystano ich bez odwołania rezerwacji, kolej może obciążyć zamawiającego powstałymi z tego powodu kosztami lub utraconym zyskiem; koleje, które przy zamawianiu pobierają zaliczkę mogą ją zatrzymać, jeżeli anulowania dokonano 20 dni przed odjazdem pociągu lub później.

#### **Bezpłatne korzystanie z miejsc sypialnych i do leżenia**

35-40. Vacat.

## Rozdział C

### **Specjalne wagony sypialne i z miejscami do leżenia. Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych.**

Obowiązują postanowienia rozdziału A i B, o ile nie są sprzeczne z poniższymi postanowieniami.

#### **Oplata minimalna za specjalny wagon sypialny lub z miejscami do leżenia.**

41. Specjalne wagony sypialne lub z miejscami do leżenia są to wagony, które na życzenie zamawiającego są oddane do jego wyłącznego użytku. Warunki przewozu dla wagonów specjalnych mają również zastosowanie przy przewozie grup w relacji, w której regularny wagon w danym dniu nie kursuje.

Za każdy zamówiony wagon sypialny lub z miejscami do leżenia może być pobrana zaliczka.

Kolej wyjazdu sama decyduje o uruchomieniu:

specjalnych wagonów sypialnych oraz wysoko- ści zaliczki i opłat za miejsca sypialne.		specjalnych wagonów z miejscami do leże- nia i o wysokości zaliczki.
--	--	---

42. Na przejazd w specjalnym wagonie sypialnym lub z miejscami do leżenia wymagane są bilety na przejazd, wydane z zastosowaniem taryfy dla przejazdów grupowych, zgodnie z postanowieniami *ust. 12.4 SCIC – NRT* w odpowiedniej klasie wagonu, kategorii pociągu i relacji oraz bilety na miejsca sypialne lub do leżenia na zajęte miejsca.

Pobrana opłata za bilety na przejazd i dodatkowe powinna odpowiadać, co najmniej:

- |   |  |  |
|---|--|--|
| – opłacie za 30 miejsc sypialnych najniższej<br>kategorii oferowanej w wagonie,   |  | – opłacie za 54 miejsca do leżenia w wa-<br>gonie oferującym co najmniej 54 miejsca,                 |
| – opłacie za wszystkie oferowane miejsca,<br>jeżeli ta liczba miejsc w wagonie, ze wzglę-<br>du na jego konstrukcję, jest mniejsza, |  | – opłacie za wszystkie oferowane miejsca<br>do leżenia w wagonie z mniejszą niż 54<br>liczbą miejsc. |

Każda kolej wyjazdu może pobrać, za zgodą kolei właścicielki wagonu, opłatę za przejazd i dodatkową za wszystkie oferowane miejsca lub obniżyć opłaty minimalne, przy czym opłaty te nie powinny być niższe od opłat (opłata za przejazd i opłata dodatkowa) za:

80% oferowanych miejsc najniższej kategorii | 80% oferowanych miejsc w wagonie

Powyższe postanowienia obowiązują inne uczestniczące w przewozie koleje, zarówno na przejazd „tam” jak i na przejazd „z powrotem”.

#### **Koszty dodatkowe**

43. Dodatkowo powstałe koszty powinny być zapłacone przez zamawiającego; ustala się je w każdym przypadku i podaje zamawiającemu wraz z potwierdzeniem.

#### **Postanowienia specjalne**

44. Warunki dla planowanych przewozów nadzwyczajnych (przewozy turnusowe), a także dla przewozów nadzwyczajnych kolei są każdorazowo przedmiotem specjalnych porozumień.
45. O wykorzystaniu odwołanych wagonów sypialnych lub z miejscami do leżenia decyduje kolej - właścicielka i kolej, na której liniach odwołany wagon ma być wykorzystany.
46. Jeżeli specjalny wagon sypialny lub z miejscami do leżenia został odwołany lub nie został wykorzystany, kolej może - z braku oddzielnych porozumień - żądać od zamawiającego pokrycia wszystkich powstałych kosztów lub utraconego zysku; zaliczka pobrana przy zamówieniu może być zatrzymana.
47. Warunki zwrotu opłat dodatkowych i zaliczek pobranych przy specjalnych wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia ustala kolej wyjazdu w porozumieniu z koleją właścicielką wagonu, jeżeli kolej właścicielka nie jest koleją wyjazdu.

**Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych.**

48. Jeżeli przewóz większej grupy podróżnych w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia wymaga uruchomienia pociągu dodatkowego, zastrzeżonego wyłącznie dla tych podróżnych - niezależnie od tego, czy organizator żąda uruchomienia takiego pociągu czy nie - przewóz uważa się jako dokonany w pociągu nadzwyczajnym.
49. W przypadku pociągów nadzwyczajnych składających się z wagonów sypialnych i/lub z miejscami do leżenia opłaty za przejazd ustala się zgodnie z *ust. 12.5SCIC – NRT*. Natomiast minimalną liczbę opłat dodatkowych za miejsca zgodnie z *ust. 42* niniejszych przepisów.

Jeżeli pociąg nadzwyczajny składa się wyłącznie z wagonów sypialnych, jeden przedział musi być oddany do dyspozycji drużyny konduktorskiej.

Warunki dla pociągów nadzwyczajnych złożonych z wagonów sypialnych BR (Załącznik nr 2 rozdział B2) są każdorazowo przedmiotem specjalnych porozumień.

50.Vacat

Załącznik nr 1

**Wykaz kolei uczestniczących i przyłączonych**

Pełne adresy zawarte są w SCIC-NRT.

**1. Koleje uczestniczące i przedsiębiorstwa przewozowe**

Kolej (Kod przewoźnika)	Nazwa przewoźnika
ATOC (1170)	Association of Train Operating Companies
BDZ (1052)	Koleje Bułgarskie
CD (0054)	Koleje Czeskie
CFL	Koleje Luksemburskie – nie prowadzą wagonów sypialnych -
CFR (1153)	Koleje Rumuńskie
CP (0094)	Koleje Portugalskie
DB (1080)	Koleje Niemieckie
DSB (1186)	Koleje Duńskie
HZ (1178)	Koleje Chorwackie
MAV-START (1155)	Koleje Węgierskie MÁV-START
NS (1184)	Koleje Holenderskie – nie prowadzą wagonów sypialnych -
NSB (1076)	Koleje Norweskie
OSE (1073)	Koleje Greckie
ÖBB (1181)	Koleje Austriackie
PKP (1251)	Polskie Koleje Państwowe
RENFE (1071)	Koleje Hiszpańskie
SBB (1185)	Koleje Szwajcarskie – nie prowadzą wagonów sypialnych -
SJ (1174)	Koleje Szwedzkie
SL (..)	Towarzystwo Żeglugowe Silja Line AB
SNCB (1088)	Koleje Belgijskie – nie prowadzą wagonów sypialnych -
SNCF (1187)	Koleje Francuskie
TCDD (0075)	Koleje tureckie
TI Trenitalia (0083)	Koleje Włoskie
VR (0010)	Koleje Fińskie
ZS (0072)	Koleje Serbskie
ZSSK (1156)	Koleje Słowackie

**2. Koleje przyłączone i przedsiębiorstwa przewozowe**

Kolej (Kod przewoźnika)	Nazwa przewoźnika
CFARYM	Koleje Macedońskie
CFL	Koleje Luksemburskie
CIE	Koleje Irlandzkie
NIR	Koleje Północnoirlandzkie
ONCFM	Koleje Marokańskie
ST. L.	Towarzystwo Żeglugowe Stena Line
SZ	Koleje Słoweńskie

**3. Kurs przeliczeniowy**

Kolej (Kod przewoźnika)	Waluta	Zaokrąglenie
1	2	
	1 EUR =	
PKP (1251)	zł (PLN) 4,10	0,01 zł
MAV-START (1155)	Ft (HUF) 285,00	5 HUF/10 HUF
NSB (1076)	kr (NOK) 7,90	1,00 kr
BDZ	Lv. (BGN) 1,96	0,01 BGN
CFR Calatori	Lei (RON) 4,50	0,5 RON

Załącznik nr 2

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia**

**Opłaty za miejsca do leżenia**

**Komunikacja międzynarodowa i północna**

W przypadku korzystania z miejsc do leżenia należy pobierać podane poniżej opłaty za miejsca do leżenia (z wyłączeniem pociągów EuroNight i City Night Line), jeżeli wagon z miejscami do leżenia kursuje na odcinkach dwóch kolei, z zachowaniem przebiegu nocnego. Opłaty te należy pobrać za każde miejsce i za każdą noc, nie tylko w wagonach regularnego kursowania (przebiegi EWP, wagony na wzmocnienie i zastępcze), ale też przy przejazdach nadzwyczajnych.

**Komunikacja krajowa**

W przypadku korzystania z miejsc do leżenia w wagonach określonych kolei, należy pobrać inne opłaty za miejsca do leżenia, jeżeli wagon z miejscami do leżenia kursuje tylko na odcinku wewnętrznym danej kolei. Są one podane na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

**Opłaty (w EUR)**

<b>Komunikacja międzynarodowa</b>	<b>Bc 6</b>	<b>Bc 4</b>
Opłata za miejsca do leżenia <sup>*)</sup>	13,40	20,00
CFR – opłata za miejsce do leżenia <sup>*)</sup>	15,00	22,00

<sup>\*)</sup> opłaty pobierane w komunikacji krajowej są podane na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

## Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia

### Opłata za miejsca sypialne

#### Komunikacja międzynarodowa i północna

Za miejsca sypialne należy pobrać podane poniżej opłaty według szczebli (z wyłączeniem pociągów EuroNight i City Night Line). Szczegółowe opłaty za miejsca sypialne podane są na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

#### Opłaty za miejsca sypialne (w EUR)

Szczebel opłaty <sup>*)</sup>	Touriste	Double T 2	Special	Single
1	20,00	30,00	50,00	70,00
2	22,00	33,00	55,00	77,00
3	tymczasowo nie stosowany			
4	26,00	39,00	65,00	91,00
5	14,00	21,00	-	44,00
6	28,00	42,00	70,00	98,00
7	15,00	20,00	-	40,00
8	29,00	43,60	72,60	101,60
9	30,00	45,00	75,00	105,00
10	tymczasowo nie stosowany			
11	32,00	48,00	80,00	112,00
12	34,00	51,00	85,00	119,00
13	35,00	52,60	87,60	122,60
14	36,00	54,00	90,00	126,00
15	tymczasowo nie stosowany			
16	37,00	55,60	92,60	129,60
17	38,00	57,00	95,00	133,00
18	tymczasowo nie stosowany			
19	40,00	60,00	100,00	140,00

\*) opłaty za miejsca sypialne w komunikacji krajowej podane są na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

Załącznik nr 3

**Postanowienia szczególne dotyczące miejsc sypialnych i do leżenia  
w pociągach EuroNight i City Night Line**

**Pociągi EuroNight i City Night Line**

W przypadku korzystania z miejsc sypialnych, miejsc do leżenia i siedzenia w pociągach EuroNight (EN) i City Night Line (CNL) obowiązują postanowienia niniejszych przepisów. W niektórych relacjach kursowania pociągów EN i CNL dodatkowo oferuje się możliwość odprawy na podstawie biletów z opłatami IRT. Postanowienia szczególne są podane na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

Pociągi EuroNight są nocnymi pociągami kwalifikowanymi. Zasadniczo w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia kursujących w tych pociągach oferuje się podróżnym specjalny serwis. Wartość pakietu serwisowego jest zawarta w opłacie dodatkowej. Zakres usługi serwisowej uzależniony jest od kategorii miejsca (w jej skład wchodzi np.: śniadanie). Postanowienia szczególne są podane na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

**Opłaty za miejsca sypialne w pociągach EN/CNL<sup>1)</sup> (w EUR)**

Szczegół opłaty	T3	T2	Double	Special	Single	Bc6	Bc4	Miejsce do siedzenia	Sleeperette (Ruhesessel)
EN 2	-	-	79,90	-	139,90	21,90	29,90	rez.*)	-
EN 8 <sup>2)</sup>	28,00	-	42,00	-	98,00	13,40	20,00	rez.*)	-
EN 6	35,00	-	50,00	-	100,00	20,00	25,00	rez.*)	-
CNL	45,00	-	65,00	-	105,00	20,00	30,00	4,00	10,00

<sup>1)</sup> opłata za zarezerwowanie miejsca do siedzenia obowiązująca na danej kolei,

<sup>1)</sup> inne wysokości opłat za miejsca sypialne dla posiadaczy biletów typu Pass (np. InterRail, Eurail),

<sup>2)</sup> EN 8 na CFR wynosi:

15,0 € w Bc6,

22,0 € w Bc4.

## Postanowienia szczególne dotyczące miejsc sypialnych

**Opłata za wejście (w EUR)** (za każdą noc) w przypadku korzystania z Międzynarodowego biletu na miejsca sypialne

Zarząd kolejowy

Kolej	Odprawa (M/B)	Touriste	Double	Special	Single
DB <sup>1)</sup> (CNL)	B	20,00	30,00	--	40,00
Trenitalia*)	B*)	25,00	25,00	25,00	30,00
ZS		5,00	7,00	-	15,00
MAV		10,00	20,00	-	30,00
CD	M	10,00	15,00	-	20,00
HZ, SZ		3,00	4,60	-	10,60
BDZ		3,00	5,00	-	10,00
CFR		20,00	25,00	-	30,00
ÖBB <sup>1)</sup> *)	B	24,90	29,90		40,90
RENFE	B				
CP	B	**)	**)	**)	**)
PKP <sup>1)</sup>	M	4,00	6,00	-	14,00
ZSSK	M	8,00	10,00	-	20,00
ZPCG		5,00	7,00	-	15,00

### Objaśnienia:

**M:** opłata za wejście pobierana w pociągu

**B:** opłata za wejście pobierana z systemu rezerwacyjnego (za pomocą kodu taryfowego 40)

**B\*):** rezerwacja miejsc możliwa tylko we Włoszech

<sup>1)</sup> z wyłączeniem przedziałów z prysznicem i WC (Deluxe) w wagonach sypialnych,

Trenitalia<sup>1)</sup>: we wszystkich pociągach nocnych obowiązują opłaty IRT,

RENFE: dopuszczalna tylko sprzedaż (całych) kompletnych przedziałów,

\*\*<sup>1)</sup> CP: w pociągach nocnych Sued Express nr 310/311 i 312/313 obowiązują opłaty IRT

OeBB: \*) w komunikacji z Włochami obowiązują następujące opłaty za wejście:

Tourist: 39,00 €

Double: 54,00 €

Single: 69,00

### Specyfika

Nie występuje opłata za wejście w wagonach eksploatowanych przez: ATOC, GS, NSB, SJ, VR - w komunikacji krajowej.

Jeżeli nie określono wysokości opłaty za wejście, to przyjmuje się ją jako 10% opłaty za miejsce sypialne.

<b>Wykaz przebiegów sypialnych ze szczeblami opłat za miejsca sypialne</b>
--

Przebiegi wagonów sypialnych BDZ, CD, CFR, MAV-START, PKP, ZCG i ZSSK

WL-przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty	WL-przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
<b>Gemeinsame Schlafwagendienste / Services VL communs</b>			
Zvolen - Cheb (1852/440/ 718/606, 441/1843)	1	Praha-Burgas (477/7302/1471; 1470/72/476)	14**
Zvolen – Praha (1852/440/ 718; 441/1843)	1	Praha- Varna (477/7302/1481;1480/72/476)	14**
Bar – Praha (1136/272; 1137/273)	2**)		
*)Beograd – Budapest (341/340)	2	Cheb – Kosice (441/440)	1
**Beograd – Sofia (293/292)	1		
Brasov – Budapest (406/407)	2	Praha – Humenné (443/442)	1
Bratislava-Krakow (476/406/403;402/407/477)	1		
Bratislava – Pardubice - Praha (476/718; 477)	1		
Bratislava - Warszawa (476/406;407/477)	1		
		Košice - Plzeň (440/752, 765/441)	1
		Praha – Košice (445/444)	1
		Krakow – Praha (402/ 442; 443/403)	1
Bucuresti – Sofia (383/382)	1		
Budapest – Burgas (1471/1470)	4		
Budapest – Varna (1481/1480)	4		
Budapest – Katowice (EN10476/406;407/EN477)	1	Poprad-Tatry – Praha (444/445)	1
Budapest – Krakow (476/406/403;402/407/477)	1	Katowice – Praha (407/442; 443/406)	1
Budapest – Pardubice - Praha (476/718; 477)	1		
Budapest – Warszawa (EN10476/406;407/EN477)	2		
*)Budapest – Sofia (341/491; 490/340)	2	Praha – Warszawa (443/406; 407/442)	1
		****)Videle - Burgas/Varna (470/471)	1

\*) Praha – Bar, Praha – Burgas, Praha – Varna

Uwaga:

ulgi GS (30 %) udziela się podróżnym z biletami NRT/RPT. Posiadacze dokumentów FIP uiszczają opłatę w pełnej wysokości.

<b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ze szczeblami opłat za miejsca sypialne</b>
--

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do sie- dzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
1	-	13,40	20,00	20,00	30,00	30,00	50,00	70,00
2	-	13,40	20,00	22,00	33,00	33,00	55,00	77,00
4	-	13,40	20,00	26,00	39,00	39,00	65,00	91,00
9		13,40	20,00	30,00	45,00	45,00	75,00	105,00
11		13,40	20,00	32,00	48,00	48,00	80,00	112,00
14	-	13,40	20,00	36,00	54,00	54,00	90,00	126,00

**Uwaga:**

Sprzedaż na kolejach BDZ, CD, MAV-Start, PKP, ZSSK: 30% ulgi na miejsca sypialne i do leżenia.

<sup>\*)</sup> sprzedaż na kolejach MAV, ZCG i BDZ: 50% ulgi na miejsca sypialne

<sup>\*\*)</sup> sprzedaż na kolejach BDZ: 50 % ulgi na miejsca sypialne

<sup>\*\*\*\*)</sup> w wagonie CD

<b>ATOC 70</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych Kolei Brytyjskich ATOC</b> <b>Zarząd kolejowy ATOC 70</b>
---

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Wszystkie relacje w komunikacji krajowej	GB

### Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
GB	-	-	-	-	od 53,80	-	-	od 63,40

**Uwaga:**

Wagony sypialne są prowadzone również w innych relacjach, przez innych przewoźników niż ATOC. Rezerwacja możliwa tylko w Wielkiej Brytanii.

W pociągach obowiązują opłaty IRT wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**BDZ 1052**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych BDZ**  
**Zarząd kolejowy BDZ 52**

**BDZ w r.j.p. 2012/2013 nie uruchamia pociągów nocnych. W przypadku pociągów nocnych kursujących w relacjach:**

**Sofia – Istanbul i z powrotem,**

**Sofia – Bucuresti i z powrotem,**

**Sofia – Beograd i z powrotem,**

**należy korzystać z informacji zamieszczonych przez CFR, TCDD i ZS w niniejszych postanowieniach SCIC – NT.**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Wszystkie relacje w komunikacji krajowej	BG
Relacje w komunikacji międzynarodowej	
Sofia – Istanbul (491/81031; 81032/490)	2
Sofia – Bucuresti (382/383)	1
Sofia – Budapest(490/340;341/491)	2
Sofia - Beograd(292/293)	1
Beograd – Budapest (341/340)	2

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		PL 6	PL 4	T3	Double	T2	Special	Single
BG	-	3,00	4,00	5,80	7,80	-	-	15,00
1	-	13,40	20,00	20,00	30,00	30,00	50,00	70,00
2	-	13,40	20,00	22,00	33,00	33,00	55,00	77,00
4	-	13,40	20,00	26,00	39,00	39,00	65,00	91,00

**Punkt rezerwacji:**

MPB "Rila", Gurko Str. 5 , BG 1080 Sofia

Tel. : +359 2 987 59 35, Fax: + 359 2 987 86 86,

e-mail:bdz\_rila@abv.bg

**CD1154, ZSSK 1156**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CD, ZSSK**  
**Zarząd kolejowy CD, ZSSK**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Wszystkie relacje krajowe CD Wszystkie relacje krajowe ZSSK	CR CS
Berlin - Budapest (477/476) Berlin - Wien (477/407, 406/476) Praha - Amsterdam (456/446, 447/457)	Global / 4 Global / 4 Global / CNL
Praha - Split (277/1204, 1205/276)	4 <sup>*)</sup>
Praha - Zürich (456/458, 459) Praha - København (456/446, 447/457)	Global / CNL Global / CNL

<sup>\*)</sup> ulgi 30 % udziela się podróżnym z biletami NRT/RPT. Posiadacze dokumentów FIP uiszczają opłatę w pełnej wysokości.

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
CR	-	6,00	9,00	12,00	18,00	-	-	42,00
CS	-	7,00	9,00	12,00	15,00	-	-	35,00
2	-	13,40	20,00	22,00	33,00	-	-	77,00
4	-	13,40	20,00	26,00	39,00	-	-	91,00
Global	wyłącznie opłaty globalne, porównaj DB (CNL)							

**Uwaga:**

W relacji Praha - Zürich, Praha - Amsterdam i Praha - København kursuje jako pociąg City Night Line. Przejazd pociągiem na podstawie biletu z opłatą IRT (patrz „opłaty IRT w pociągach DB(CNL)”) lub biletu wg opłat NRT wraz z biletem wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy „0”).

(w €)	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne <sup>*)</sup>				
Aufpreis (TC 0)		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
CNL	4,00	20,00	30,00	45,00	65,00	-	-	105,00

Przy rezerwacji miejsc w przedziałach kategorii Deluxe (z prysznicem/WC) wymagany jest bilet na przejazd klasy 1. Do biletów RPT obowiązkowo wystawia się bilety wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy 44) (patrz str. 32).

**CFR CALATORI1153**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CFR**  
**Zarząd kolejowy CFR**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Bucuresti – Budapest (EN 472/473)	EN 8
Bucuresti – Wien (EN 346/347)	Global
Bucuresti – Sofia (383/382)	2 <sup>1)</sup>
Bucuresti – Istanbul (461/460)	2 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> sprzedaż na kolejach GS – 30 % ulgi na miejsca sypialne

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia w pociągach EN (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne			Miejsce sypialne	
		Bc6	Bc4	T3	Double	Single	Double Deluxe	Single Deluxe
EN 8	-	15,00	22,00	28,00	42,00	98,00	51,00	110,00
Global/ Supplement	-	16,40	23,00	32,00	43,00	99,00	51,00	110,00
2	-	13,40	20,00	22,00	33,00	77,00	-	-

Objaśnienia:

<sup>1)</sup> w przypadku miejsc sypialnych kategorii Single lub Single Deluxe – wymagany jest bilet na przejazd klasy 1,

<sup>2)</sup> w wagonach sypialnych kursujących w pociągach nr 472/473 „ISTER” i nr 346/347 „DACIA” - w opłacie za miejsce sypialne zawarta jest cena śniadania.

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia w komunikacji krajowej (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne		
		Bc6	Bc4	T3	Double	Single
1	-	13,40	20,00	20,00	30,00	70,00
EN 472 / 473 „Ister“	-	15,00	22,00	28,00	42,00	98,00
346/347 „Dacia“	-	16,40	23,00	32,00	43,00	99,00

**CFR CALATORI 1153**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CFR**  
**Zarząd kolejowy CFR**

**Międzynarodowe szczególne warunki przewozu (SCIC) stosowane do przejazdów na podstawie biletów zawierających obowiązkową rezerwację miejsca (IRT) w pociągu nr 346/347 „DACIA” w r.j.p. 2012/2013**

**1) wstęp.**

W pociągu nr 346/347 „DACIA”, kursującym w relacji Bucuresti-Wien Westbhf. obowiązują opłaty IRT na terenie Rumunii, Węgier i Austrii (pomiędzy stacjami Bucuresti - Wien Westbhf. i z powrotem). W pociągu tym, dla relacji, dla których Wien jest stacją wyjazdu/przeznaczenia muszą być wystawiane bilety IRT zawierające w sobie opłatę za zarezerwowanie miejsca sypialnego / do leżenia.

Dla połączeń pomiędzy Rumunia i Węgrami, przy przejeździe tym pociągiem stosowane będzie, jak dotychczas, Porozumienie dwustronne zawarte pomiędzy CFR i MAV-START.

**2) pociąg**

Pociąg nr	Stacja wyjazdu – stacja przeznaczenia	Uwagi	System
346/347 „DACIA” *)	Bucuresti Nord – Wien Westbhf. i z powrotem	2 WLABmz + 1 AcBc + 1 WR + 2 Bmz	Ro Train Ticket/ EPA
	Bucuresti Nord – Budapest Keleti I z powrotem	1 Amz + 2 Bmz	

\*) terminy kursowania pociągu nr 346/347 „DACIA”, w r.j.p. 2012/2013:

- z Bukaresztu: 08/09.12.2012 r. – 19/20.01.2013 r.;  
22/23.04.2013 r. – 30/01.10.2013 r.  
01/02.12.2013 r. – 14/15.12.2013 r.
- z Wiednia: 09/10.12.2012 r. – 20/21.01.2013 r.  
23/24.04.2013 r. – 01/02.10.2013 r.  
02/03.12.2013 r. – 15/16.12.2013 r.

**3) bilety/kody taryfowe****a) bilety**

W pociągu nr 346/347 „DACIA” przy przejazdach z Rumunii/Węgier do Austrii lub z powrotem honorowane są:

- bilety IRT,
- inne bilety (NRT, InterRail, Eurail itp.) zawierające odcinek OeBB odpowiadający trasie przejazdu pociągu „DACIA” – po uiszczeniu dopłaty;

**b) kody taryfowe**

W tym pociągu – w relacjach, w których stosuje się opłaty IRT - wszystkie miejsca (bez względu na kategorię i rodzaj) są dostępne po zastosowaniu poniższych kodów taryfowych:

Nazwa taryfy	Kod taryfowy	Uwagi
<b>Adult</b> / Osoba dorosła	72	
<b>Child</b> / Dziecko	73	w wieku od 4-12 lat (11,99)
<b>Adult group</b> /grupa osób dorosłych	92	6 osób i więcej osób dorosłych
<b>Children group</b> /grupa dzieci	93	jedno dziecko liczy się za jedną osobę dorosłą 6 i więcej dzieci
<b>Pass</b>	44	dla posiadaczy biletów typu Pass (InterRail, Eurail) ważnych na odcinkach OeBB Posiadacz biletu typu Pass musi ponadto posiadać bilet/-y NRT na część drogi przewozu, na której ww. Pass nie jest ważny
<b>NRT-1</b>	37	1) dla posiadaczy biletów NRT (NRT, Sparpreis, Munich Special., RAILPLUS itp.) ze stacją wyjazdu/ przeznaczenia/ tranzytową usytuowaną na trasie przejazdu pociągu „DACIA” na sieci OeBB, 2) dla posiadaczy biletów typu Pass nieważnych na trasie przejazdu pociągu „DACIA” na sieci OeBB. Posiadacz biletu typu Pass musi ponadto posiadać bilety NRT na te odcinki przejazdu pociągu „DACIA”, na których bilet typu Pass jest nieważny

<b>CFR CALATORI 1153</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CFR</b> <b>Zarząd kolejowy CFR</b>
--

<b>FIP Leisure</b> / FIP Prywatny	98	dla posiadaczy biletów FIP z ulgą 50%/100%, przy czym posiadacz biletu z ulgą 50% musi ponadto posiadać wymagane bilety NRT
<b>FIP Duty</b> / FIP Służbowy	99	posiadacz służbowego biletu FIP
<b>NRT-2</b>	Bez kodu taryfowego	posiadacz biletu NRT wydanego na przejazd z Rumunii na Węgry i z powrotem

Powyższe nazwy taryf, z wyjątkiem nazwy NRT-2, muszą być zamieszczone na bilecie wystawionym wg standardu RCT2 w polu do tego przeznaczonym.

Bilety IRT wystawiane są tylko na przejazd w jedną stronę.

#### 4) taryfy

Opłaty IRT ustalone są dla danej relacji, w sposób symetryczny, tj. mają zastosowanie zarówno dla relacji Bucuresti - Wien Westbhf., jak i dla relacji Wien Westbhf. - Bucuresti.

Opłaty IRT w pociągu nr 346/347 „DACIA”, są dostępne w systemie EPA od dnia 9.12.2012 r.

#### 5) kategorie podróżnych/nazwy taryf

##### **Dzieci**

Dzieci w wieku poniżej 4 lat (3,99) odprawia się nieodpłatnie. Dziecko, dla którego żąda się oddzielnego miejsca, odprawia się wg taryfy „Child/dziecko”.

Na żądanie organu kontrolnego w pociągu osoby podróżujące z dziećmi zobowiązane są okazać dokument ze zdjęciem umożliwiający stwierdzenie wieku dziecka.

##### **Pass**

Podróżnych legitymujących się jednym lub kilkoma biletami typu Pass (RPT), ważnymi na trasie przejazdu pociągu „DACIA” na sieci OeBB (np. InterRail Global Pass, Eurail Global Pass, InterRail Austria Pass/Eurail Austria Pass itd.) odprawia się wg taryfy „Pass”. Posiadacz biletu typu Pass musi ponadto posiadać bilet/-y NRT na część drogi przewozu, na której Pass nie jest ważny.

##### **FIP Leisure**

Podróżnych legitymujących się dokumentami FIP (uprawniających do ulgi 50 lub 100%) i odbywających przejazd prywatny odprawia się wg taryfy „FIP Leisure”. Posiadacz dokumentu FIP z ulgą 50% musi ponadto posiadać wymagane bilety na przejazd NRT.

##### **FIP Duty**

Podróżnych legitymujących się dokumentem FIP i odbywających przejazd służbowy odprawia się wg taryfy „FIP Duty”.

##### **NRT-1**

Podróżnych legitymujących się biletami NRT (NRT, Sparpreis, Munich Specjal., RAILPLUS itp.) ze stacją wyjazdu/ przeznaczenia/ tranzytową usytuowaną na sieci OeBB i leżącą na trasie przejazdu pociągu „DACIA”. Posiadacz biletu typu Pass musi ponadto posiadać bilety NRT na te odcinki przejazdu pociągu „DACIA”, na których bilet typu Pass jest nieważny

##### **NRT-2**

Podróżnych legitymujących się biletami NRT, odbywających przejazd w relacjach z Rumunii na Węgry lub z powrotem, na których jest obowiązkowa rezerwacja miejsc.

##### **Przewóz psów**

Do odprawy psów stosuje się postanowienia SCIC-NRT.

##### **Przejazd w wagonach sypialnych**

Od posiadaczy biletów: Pass, FIP, NRT-1 i NRT-2 – w przypadku miejsc sypialnych kategorii Single i Single Luxury – wymaga się biletu na przejazd klasy 1.

**CFR CALATORI 1153**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CFR**  
**Zarząd kolejowy CFR**

**6) zwroty**

Miejsce zarezerwowane powinno być zwolnione w odpowiednim czasie.

W przypadku jeśli podróżny rezygnuje z przejazdu, zwrot należności za bilet jest możliwy na poniższych zasadach:

Nazwa taryfy	Zwroty należności
Adult / Dorosły Child / Dziecko	- 90 % najpóźniej w przeddzień odjazdu pociągu, - 50% w dniu odjazdu pociągu, najpóźniej do odjazdu pociągu - minimalna kwota odstępnego wynosi 3,00 EUR
Adult group/grupa podróżnych dorosłych Children group/grupa dzieci	- 90 % - najpóźniej do 14 dni przed odjazdem pociągu, - 50% - od 13 dni do 8 dni przed odjazdem pociągu, - 10% - od 7 dni do 1 dnia przed odjazdem pociągu
Pass FIP Leisure / FIP Prywatny FIP Duty / FIP Służbowy  NRT-1	- 90 % najpóźniej w przeddzień odjazdu pociągu, - 50% w dniu odjazdu pociągu, przed godziną odjazdu,  - minimalna kwota odstępnego wynosi 3,00 EUR
NRT-2	Obowiązują postanowienia SCIC-NRT i SCIC-NT

Częściowy zwrot należności jest wykluczony.

Po odjeździe pociągu, zwrot należności podróżnemu nie przysługuje.

Biletu skradzione i zagubione nie podlegają zwrotowi należności, nie są także wydawane ich duplikaty.

Jeżeli przejazd jest niemożliwy z przyczyn leżących po stronie przewoźnika (strajk, odwołanie pociągu, utrata połączenia itd.), dokonywany jest całkowity zwrot należności za niewykorzystany bilet, pod warunkiem, że w terminie miesiąca od zdarzenia, podróżny złożony wniosek o zwrot należności do przedsiębiorstwa wydania biletu.

**CP 1094**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CP**  
**Zarząd kolejowy CP**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Lisboa – Hendaye (310/311) Irun – Lisboa (312/313)	Global

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce sypialne		
		T4	T2 ; Single	T2 Special <sup>1)</sup> ; Single Special <sup>1)</sup>
CP	kl. 2	wyłącznie opłaty globalne		

<sup>1)</sup> w przedziale znajduje się prysznic i WC

**Uwaga:**

Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

W wagonach sypialnych w przypadku miejsc kategorii T2, mogą być rezerwowane tylko całe przedziały.

Kod taryfowy	Nazwa taryfy	Warunki korzystania / Uprawnieni
72	Adulte/Dorosły	Bez ograniczeń
73	Enfant/Dziecko	Dziecko od 4 do 12 lat (11,99)
78	Senior	Podróżni w wieku powyżej 60 lat
86	Jeune/Młodzież	Osoby w wieku od 12 do 26 lat (25,99)
44	Eurail Pass	Eurail Pass
45	InterRail Pass	InterRail Pass
55	T4 Completa	Przedział (4 osobowy)
97	Guide d'aveugle /Przewodnik osoby niewidomej	Osoba niepełnosprawna musi posiadać legitymację "inwalidzką".
98	FIP Loisir / FIP prywatny	Posiadacz Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego lub Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego
99	FIP Service/ FIP służbowy	Posiadacz Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego i Międzynarodowego Biletu Sypialnego (FIP)

**DB (CNL)**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych DB (CNL)**  
**Zarząd kolejowy DB (CNL)**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczegół opłaty
Wszystkie relacje krajowe/ międzynarodowe	CNL
Berlin – München (1246;1247)	Global / CNL
Hamburg – München (1287/1286)	Global / CNL
Amsterdam – München (Innsbruck) (418/419 1318/1319)	Global / CNL
Amsterdam – Zürich (Brig) (40419;40478)	Global / CNL
Amsterdam – Kopenhaga (40447/40473)	Global / CNL
Amsterdam – Prag (457;456)	Global / CNL
Basel – Kopenhaga (472;473 1272/1273)	Global / CNL
Berlin – Paris (450/451 455/471)	Global / CNL
Berlin – Zürich (1250/1251;1258/1259)	Global / CNL
Hamburg – Paris (40479/50451)	Global / CNL
Hamburg – Zürich (Brig) (479/478)	Global / CNL
Prag – Zürich (458/459)	Global / CNL
München – Paris (40418/40451)	Global / CNL
München – Rom (485/484)	Global / CNL
München – Wenedig (40462/40463)	Global / CNL
Kopenhaga – Prag (40456/50473)	Global / CNL
München – Mailand (40485/40484)	Global / CNL

**Miejsce rezerwacji:** zgodnie z „Informatorem o rezerwowaniu miejsc w pociągu danej kolei”(UIC).

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

**Uwaga:**

Pociągi międzynarodowe CNL z opłatami IRT(patrz rozdział „Opłaty IRT w pociągach City Night Line“). Obowiązują opłaty IRT wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu. Nie prowadzi się sprzedaży na DB.

Dodatkowo honoruje się w pociągach CNL wszystkie bilety wystawione według opłat NRT wraz z biletem wg taryfy „Aufpreis“ (kod taryfowy „0“), jak również bilety typu Pass wg SCIC - RPT wraz z biletem wg taryfy „Aufpreis“ (kod taryfowy „44“).

Przewóz psów i innych małych zwierząt domowych regulują postanowienia ust. 22 w rozdziale A, w tym w wagonach do siedzenia. Za przewóz zwierzęcia domowego / psa pobierana jest w pociągu opłata zryczałtowana w wysokości 30,00 €.

Dopuszcza się przewóz rowerów, który wiąże się z obowiązkiem zarezerwowania miejsca dla roweru i zakupu międzynarodowego biletu na przewóz roweru. Rowery złożone i opakowane, które nie przekraczają wielkością bagażu podręcznego, przewozi się nieodpłatnie, pod warunkiem że mieszczą się na miejscu przeznaczonym na bagaż, jak również nie utrudniają i nie blokują działania urządzeń bezpieczeństwa w pociągu.

(w €)	Miejsce do siedzenia	Sleeperette	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne						
			Bc 6	Bc 4	T4 / T3	Double	Single	T3 Deluxe**)	Double Deluxe**)	Single Deluxe**)	
Aufpreis (TC 0) <sup>*)</sup>											
CNL	4,00	10,00	20,00	30,00	45,00	65,00	105,00	45,00	65,00	105,00	
Aufpreis dla posiadacza biletu typu PASS (TC 44)											
CNL	11,50	17,50	27,50	37,50	55,00	75,00	115,00	55,00	75,00	115,00	

<sup>\*)</sup> rezerwacja miejsc bez konieczności stosowania kodu taryfowego,

<sup>\*\*)</sup> w wagonach sypialnych: w przedziałach Deluxe (kategorii: Single/Double/T3 z prysznicem i WC) - wymagany jest bilet na przejazd klasy 1.

**DB (CNL)**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych DB (CNL)**  
**Zarząd kolejowy DB (CNL)**

**Oplaty IRT w pociągach City Night Line**

Uwaga: W pociągach z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**Taryfy obowiązujące w pociągach CNL - we wszystkich relacjach**

Opłaty IRT w € (w jedną stronę)	Opłata normalna	RAIL PLUS	Spar-Night	Dziecko/ Grupa dzieci	Grupa dorosłych	Cały przedział	Pass częściowy 2	FIP prywatny
<b>Kod taryfowy:</b>	72 <sup>*)</sup>	18 <sup>*)</sup>	65 <sup>*)</sup>	73 <sup>*)</sup> / 93 <sup>*)</sup>	92 <sup>*)</sup>	85 <sup>*)</sup>	19 <sup>*)</sup>	98 <sup>*)</sup>
<b>Miejsce do siedzenia</b>	128,00	96,00	od 29,00	63,00	90,00	-	64,00	64,00
<b>Sleeperette</b>	134,00	101,00	od 29,00	66,00	94,00	-	67,00	67,00
<b>BC 6</b>	144,00	108,00	od 49,00	71,00	101,00	590,00	72,00	72,00
<b>BC 4</b>	154,00	116,00	od 59,00	76,00	108,00	590,00	77,00	77,00
<b>T4</b>	169,00	127,00	od 69,00	84,00	118,00	610,00	85,00	85,00
<b>T3</b>	169,00	127,00	od 69,00	84,00	118,00	-	85,00	85,00
<b>Double</b>	189,00	142,00	od 79,00	94,00	132,00	-	95,00	95,00
<b>Single</b>	229,00	172,00	od 139,00	113,00	160,00	-	115,00	115,00
<b>T3 Deluxe<sup>**)</sup></b>	231,00	173,00	od 99,00	114,00	162,00	-	116,00	116,00
<b>Double Deluxe<sup>**)</sup></b>	251,00	188,00	od 119,00	124,00	176,00	-	126,00	126,00
<b>Single Deluxe<sup>**)</sup></b>	291,00	218,00	od 199,00	144,00	204,00	-	146,00	146,00

<sup>\*)</sup> ważna tylko w komunikacji międzynarodowej,

<sup>\*\*)</sup> wymagany bilet na przejazd klasy 1.

**Taryfy obowiązujące w następujących pociągach CNL:**

**München – Paris (CNL 40418/40451)**

**Berlin – Paris (CNL450/451)**

**Hamburg – Paris (CNL 40479 / 50451)**

Opłaty IRT w € (w jedną stronę)	Grupa młodzieży szkolnej	Junior	Senior	Turystyczna
<b>Kody taryfowe:</b>	„10”	„86”	„78”	„74”
Miejsce do siedzenia	63,00	96,00	102,00	109,00
Ruhesessel / Sleeperette	66,00	-	-	-
Bc 6	71,00	108,00	115,00	122,00
Bc 4	76,00	116,00	123,00	131,00
T4 Ekonomiczna		-	-	-
T3 Ekonomiczna		127,00	135,00	144,00
Double Ekonomiczna		142,00	151,00	161,00
Single Ekonomiczna		172,00	183,00	195,00
T3 Deluxe		173,00	185,00	196,00
Double Deluxe		188,00	201,00	213,00
Single Deluxe		218,00	233,00	247,00

**DB (CNL)**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych DB (CNL)**  
**Zarząd kolejowy DB (CNL)**

**Kody taryfowe:**

<b>0</b>	Aufpreis (wystawione dodatkowo do wszystkich biletów NRT)
<b>44</b>	Aufpreis Passinhaber (posiadacz biletu typu Pass,np.: InterRail)
<b>72</b>	Dorosły
<b>73</b>	Dziecko
<b>18</b>	RAILPLUS - wymagany jest bilet krajowy oraz bilet wystawiony na podstawie legitymacji RAILPLUS
<b>92</b>	Grupa dorosłych – 6 i więcej osób dorosłych
<b>93</b>	Grupa dzieci – 6 i więcej dzieci
<b>10</b>	Grupy młodzieży szkolnej
<b>85</b>	Opłata za cały przedział
<b>86</b>	Junior w wieku od 12 lat do 26 lat (25,99)
<b>78</b>	Senior w wieku powyżej 60 lat
<b>74</b>	Turystyczny (obowiązkowy zakup biletu na przejazd „tam i z powrotem”)
<b>65*)</b>	SparNight –oferta kontyngentowana
<b>98</b>	FIP prywatny

\*) SparNight – bez wymiany, bez zwrotu

**Wymiana:**

Wymianę traktuje się jako zwrot i nową rezerwację.

**Zwrot:\*\*\*)**

Do biletów Aufpreis“ stosuje się postanowienia:

Przy zwrocie biletów wystawianych wg taryfy „Aufpreis” pobierane jest odstępne w wysokości:

- 25% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) – jeżeli miejsce zostało odwołane do 10 dni przed odjazdem pociągu,
- 50% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) – jeżeli miejsce zostało odwołane od 9 dni do odjazdu pociągu,
- zwrot nie przysługuje – jeżeli miejsce zostało odwołane po odjeździe pociągu.

Do biletów IRT stosuje się postanowienia:

Przy zwrocie biletów IRT pobierane jest odstępne w wysokości:

- 10% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) – jeżeli miejsce zostało odwołane do 10 dni przed odjazdem pociągu,
- 25% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) – jeżeli miejsce zostało odwołane od 9 dni do 24 godzin przed odjazdem pociągu,
- 75% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) – jeżeli miejsce zostało odwołane od 24 godzin przed odjazdem pociągu do jego odjazdu,
- zwrot nie przysługuje – jeżeli miejsce zostało odwołane po odjeździe pociągu.

Kasjer zobowiązany jest zwolnic zarezerwowane miejsca w systemie EPA.

W przypadku jeżeli miejsce nie mogło być wykorzystane z przyczyn występujących po stronie kolei stosuje się postanowienia ust. 28.

\*\*\*) Wdrożeniu do systemu EPA/DB powyższych regulacji dotyczących wymiany i zwrotu nastąpi w rozkładzie jazdy pociągów 2012/2013, o czym koleje zostaną powiadomione odrębnie.

Do tego momentu należy stosować poniższe postanowienia:

**Wymiana:**

Wymianę traktuje się jako zwrot i nową rezerwację.

**Zwrot**

Do biletów wystawianych wg taryfy „Aufpreis“ stosuje się postanowienia ust. 27.

Przy zwrocie biletów IRT pobierane jest odstępne w wysokości:

- 10% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) - do jednego dnia przed odjazdem pociągu,
- 50% (co najmniej 15,00 EUR za miejsce i noc) - od dnia odjazdu i do 1 miesiąca po odjeździe pociągu.

Uwaga:

Na podstawie umów dwu- i wielostronnych z kolejami /przewoźnikami oferowane są inne oferty (NRT i IRT), które nie są ujęte w niniejszych przepisach.

Nie jest dozwolone blokowanie/rezerwowanie większej liczby miejsc dostępnych w pociągach CNL bez jednoczesnej sprzedaży odpowiednich biletów na przejazd, ewentualnie bez zamówienia przewozu przez klienta.

Zamawianie większych kontyngentów należy uzgadniać z:

DB AutoZug GmbH

Abteilung Vertrieb

Königswall21

44137 Dortmund

Deutschland

Email: kundendienst@nachtzugreise.de

**HZ 1178**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych HZ**  
**Zarząd kolejowy HZ**

WL- Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Wszystkie relacje krajowe HZ	HZ 1
Zagreb Gl. Kol - München Rijeka - München	Global/2 Global/2
Zagreb Gl. Kol. – Zürich <sup>*)</sup>	11

**Objaśnienie:**

<sup>\*)</sup> w pociągu kursującym w relacji Zagreb – Zürich obowiązują również opłaty IRT,

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		PL 6	PL 4	T3	Double	T2	Special	Single
HZ 1	-	14,80	-	21,00	31,00	-	-	60,00
2	-	13,00	20,00	22,00	33,00	-	-	77,00
11	-	13,40	20,00	32,00	48,00	-	-	112,00

Miejsce rezerwacji: zgodnie z „Informatorem o rezerwowaniu miejsc w pociągu danej kolei” (UIC).

**Opłaty IRT w pociągach kolei chorwackich „HZ Putnicki prijevoz”**

Obowiązują od dnia 9.12.2012 r. do dnia 14.12.2013 r.

Kody taryfowe	Opis taryfy
21	Rezerwacja (obowiązuje z biletem NRT w relacjach nie zawierających odcinka DB)
44	Aufpreis Passinhaber (posiadacz biletu typu Pass, np.: InterRail, Eurail)
72	Dorosły
73	Dziecko
74	Turystyczny (obowiązkowy zakup biletu na przejazd „tam i z powrotem”)
18	Posiadacz legitymacji RAILPLUS
92	Grupa dorosłych (6 i więcej osób dorosłych)
93	Grupa dzieci (6 i więcej dzieci)
78	Senior
86	Młodzież
65	SparNight (oferta kontyngentowana)
96	Osoba niepełnosprawna
97	Opiekun osoby niepełnosprawnej
98	FIP Prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego – ulga 50%)
99	FIP Służbowy

**HZ 1178**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych HZ**  
**Zarząd kolejowy HZ**

**Warunki szczególne**

Pociąg nocny nr 498/499 jest pociągiem uruchomionym przez koleje chorwackie „HZ Putnicki prijevoz” i taryfowanym na podstawie „Opłat IRT kolei chorwackich (HZ Putnicki prijevoz)”. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

Na przejazd pociągami nr 498/499 do Monachium przez Dobova (Gr), Ljubljana, Jesenice(Gr), Villach, Salzburg Hbf., koleje uczestniczące w przewozie wystawiają bilety IRT wg postanowień „Porozumienia Lisińskiego” (patrz „Porozumienie Lisińskie (HZ-DB).

Wyjątkowo w pociągach EN 498/499 honoruje się bilety typu Pass: InterRail, Eurail – wraz z biletem wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy „44”).

**Aufpreis:**

Do biletów NRT i RPT (Eurail, InterRail) wystawia się obowiązkowo bilety wg taryfy „Aufpreis”.  
Podróżny powinien być odprawiony na całą doga przewozu (na podstawie jednego lub kilku biletów).  
 W przypadku biletu wg taryfy „Aufpreis” nie udziela się ulgi dla dziecka, ponieważ została ona już uwzględniona przy zakupie biletu na przejazd.

**Opłaty IRT:**

W opłacie IRT, zawarte są opłaty: za przejazd, za zarezerwowanie miejsca oraz Aufpreis. Obowiązują opłaty IRT wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**Opłaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągu EN 498/499 „LISINSKI”**

Uwaga: W pociągach taryfowanych z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu

**Obowiązują od dnia 9.12.2012 r. do dnia 14.12.2013 r.**

Taryfy	M-ce do siedz.	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne		
		Bc6	Bc4	T3	Double	Single **)
Rezerwacja NRT*) (kod taryfowy „21”)	3,50	-	-	-	-	-
Aufpreis (kod taryfowy „44”)	5,00	13,00	20,00	22,00	33,00	77,00
SparNight 1 (kod taryfowy „65”)	39,00	49,00	59,00	69,00	79,00	119,00
Op. normalna (kod taryfowy „72”)	94,00	107,00	114,00	116,00	127,00	171,00
Turystyczna (kod taryfowy „74”)	57,00	70,00	77,00	79,00	90,00	134,00
Senior (kod taryfowy „78”)	77,00	90,00	97,00	99,00	110,00	154,00
Młodzież (kod taryfowy „86”)	77,00	90,00	97,00	99,00	110,00	154,00
Os. niepełnosprawna (kod taryfowy „96”)	57,00	70,00	77,00	79,00	90,00	134,00
Opiekun os. niepełnosprawnej (kod taryfowy „97”)	5,00	18,00	25,00	27,00	38,00	82,00
Dziecko lub Grupa dzieci (kody taryfowe „73” i „93”)	53,00	66,00	73,00	75,00	86,00	130,00
BahnCard (kod taryfowy „18”)	77,00	90,00	97,00	99,00	110,00	154,00
Grupa dorosłych (dla 1 os. dorosłej) (kod taryfowy „92”)	61,00	74,00	81,00	83,00	94,00	138,00
FIP - Prywatny (kod taryfowy „98”)	53,00	66,00	73,00	75,00	86,00	130,00
FIP - Służbowy (kod taryfowy „99”)	5,00	13,00	20,00	10,00	20,00	30,00

\*) obowiązuje z biletem NRT w relacjach nie zawierających odcinka DB,

\*\*) wymagany jest bilet na przejazd klasy 2

<b>HZ 1178</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych HZ</b> <b>Zarząd kolejowy HZ</b>
--

**Wymiana:**

Wymianę traktuje się jako zwrot i nową rezerwację

**Zwrot:**

Miejsca zarezerwowane powinny być zwolnione w odpowiednim czasie.

Bilety „**SparNight**”: bez wymiany/ bez zwrotu

Bilety wystawiane wg taryfy „**Aufpreis**“ na miejsca do siedzenia: bez wymiany/ bez zwrotu

Do biletów wystawianych wg taryfy „Aufpreis“ na miejsca sypialne i do leżenia stosuje się postanowienia ust. 27.

Przy zwrocie minimalna kwota odstępnego wynosi 5,00 € za miejsce i noc.

Przy zwrocie biletu **IRT** pobierane jest odstępne w wysokości:

- 10% (co najmniej 5,00 EUR za miejsce i noc) - do jednego dnia przed odjazdem pociągu,
- 50% (co najmniej 5,00 EUR za miejsce i noc) – w dniu odjazdu, nie później niż do odjazdu pociągu,
- 100% - po odjeździe pociągu, bez zwolnienia miejsca. W uzasadnionych przypadkach decyzję o zwrocie podejmuje Centralny Punkt Obsługi Klientów.

Przy zwrocie biletu **IRT dla grup** pobierane jest odstępne w wysokości:

- 10% - do 14 dni przed odjazdem pociągu,
- 50% - od 13 do 8 dni przed odjazdem pociągu,
- 90% - od 7 dni do odjazdu pociągu,
- 100 % - po odjeździe pociągu.

Wnioski o zwrot należności można składać do kolei wydającej bilet w okresie jednego miesiąca od dnia odjazdu pociągu (należy załączyć oryginały biletów).

Z przyczyn, które leżą po stronie kolei, patrz ust. 27 i fakt ten został poświadczony przez przewoźnika, zwraca się należność za bilety IRT, w tym wg taryf: Aufpreis, SparNight/SparSchiene/SmartPrice - bez potrąceń.

**Komunikacja z Niemcami**

**Porozumienie (HZ-DB)  
w sprawie opłat obowiązujących w pociągu nocnym EN 498/499 „LESINSKI”  
w r.j.p. 2012/2013**

**1) wstęp.**

Od dnia 13 grudnia 2009 r. pociąg określony w pkt. 2, kursujący do/z Monachium jest taryfowany wg opłat IRT na terenie wszystkich kolei uczestniczących w przewozie. Opłaty IRT zawierają w sobie opłatę za zarezerwowanie miejsca sypialnego / do leżenia / do siedzenia. Wszystkie koleje uczestniczące w przewozie wystawiają w relacjach do/z Monachium bilety z opłatami IRT, z wyłączeniem relacji krajowych i przejazdów w komunikacji pomiędzy dwoma krajami (patrz tabela poniżej).

Przejazd	Wystawca biletu				
	HŽ	SZ	OBB	DB	Inne
Relacje międzynarodowe					
Germany-Croatia i z powrotem	GMP	GMP	GMP	GMP	GMP
Germany -Slovenia i z powrotem	GMP	GMP	GMP	GMP	GMP
Germany –Austria i z powrotem	GMP	GMP	GMP	GMP	GMP
Slovenia – Croatia i z powrotem	NRT	NRT	NRT	NRT	NRT
Slovenia – Austria i z powrotem	NRT	NRT	NRT	NRT	NRT
Austria – Croatia i z powrotem	NRT	NRT	NRT	NRT	NRT
Relacje krajowe					
Slovenia	NRT	Taryfa krajowa	NRT	NRT	NRT
Austria	NRT	NRT	Taryfa krajowa	NRT	NRT
Germany	NRT	NRT	NRT	Taryfa krajowa	NRT
Croatia	Taryfa krajowa	NRT	NRT	NRT	NRT

GMP – opłaty IRT

**2) pociąg**

Pociąg nr	Stacja wyjazdu – stacja przeznaczenia	Uwagi	System
EN 498/499	Zagreb/Rijeka – München i z powrotem	W tych pociągach usługi świadczą koleje chorwackie (HŽ Putnički prijevoz)	EPA

**3) taryfy**

W ww. pociągu – tam gdzie zastosowanie mają opłaty IRT - wszystkie miejsca (bez względu na kategorię i rodzaj) są dostępne po zastosowaniu poniższych kodów taryfowych, w ramach udostępnionych kontyngentów (patrz również kolumna „Uwagi” w poniższej tabeli).

Nazwa taryfy	Kod taryfowy	Kontyngent	Uwagi
<b>Normal</b> / Opłaty normalne	72		
<b>Child</b> / Dziecko	73		
<b>Youth</b> / Młodzież	86		
<b>Senior</b>	78		
<b>Disabled</b> / Osoba niepełnosprawna	96		
<b>Disabled companion</b> / Opiekun osoby niepełnosprawnej	97		
<b>Tourist</b> / Turystyczny	74		Obowiązkowy zakup biletu na przejazd „tam i z powrotem”
<b>Group</b> / Grupy	92		

<b>Group children</b> /Grupa dzieci	93		
<b>Aufpreis - Pass</b>	44		
<b>FIP Leisure</b> / FIP Prywatny	98		
<b>FIP Duty</b> / FIP Służbowy	99		
<b>Card</b> / Legitymacja	18		
<b>SparNight</b>	65	x	Zakup biletu: najpóźniej na 3 dni przed wyjazdem**)
<b>Reservation NRT</b> / Rezerwacja NRT <sup>1)</sup>	21		Rezerwacja miejsc do siedzenia, z wyłączeniem relacji, w których występuje odcinek niemiecki

<sup>1)</sup>opłata za zarezerwowanie miejsca do siedzenia wg NRT,

<sup>2)</sup> ten warunek dotyczy tylko miejsc do siedzenia. Rezerwowanie miejsc sypialnych i do leżenia - o ile są dostępne - jest możliwe najpóźniej w przeddzień odjazdu pociągu,

Powyższe nazwy taryf muszą być zamieszczone na bilecie wystawionym wg standardu RCT2 w polu do tego przeznaczonym. Wystawca biletu może dodatkowo zamieścić na bilecie – jeśli wystarczy miejsca – nazwę taryfy w języku narodowym,

#### 4) strefy taryfowe

Opłaty IRT nie są proporcjonalne do długości przejazdu wyrażonego w km. Są określone na zasadach rynkowych (np. konkurencyjności w odniesieniu do innych środków transportu). Stacje zatrzymania każdego pociągu w poszczególnych krajach są pogrupowane wg następujących stref taryfowych:

##### *Strefy chorwackie*

<b>strefa 5</b>	
Zagreb Gl. kol.	
Rijeka	
Opatija	
Šapjane	

##### *Strefy słoweńskie*

<b>strefa 3</b>	<b>strefa 4</b>
Ljubljana	Ilirska Bistrica
Kranj	Pivka
Lesce Bled	Postojna
Jesenice	Dobova
	Krško
	Sevnica
	Zidani Most

##### *Strefy austriackie*

<b>strefa 1</b>	<b>strefa 2</b>
Schwarzach-St.V.	Villach Spittal-Millstsee

##### *Strefy niemieckie*

<b>strefa A</b>	<b>strefa B</b>
Salzburg Hbf	München

**5) poziomy wysokości opłat**

Przy ustalaniu wysokości opłat IRT zastosowano 8 poziomów cenowych. Kilka taryf może być przyporządkowanych jednemu poziomowi cenowemu.

Poziom 1	Normal
Poziom 2	Tourist, Disabled (osoba niepełnosprawna)
Poziom 3	Card, Youth (młodzież), Senior
Poziom 4	Child, Group child (grupa dzieci), FIP Leisur (FIP prywatny)
Poziom 5	Group
Poziom 6	SparNight
Poziom 7	Pass holder (posiadacz biletu typu „Pass”), FIP Duty (FIP Służbowy), Disabled companion (opiekun osoby niepełnosprawnej)
Poziom 8	NRT reservation

System opłat jest symetryczny, tzn. opłaty ustalone np. za przejazd ze strefy „A” do strefy „1” są identyczne, jak za przejazd ze strefy „1” do strefy „A”.

Opłaty wg poszczególnych poziomów cenowych przedstawiono w tabeli poniżej:

Odj.	Przyj.	Poziom 1		Poziom 2		Poziom 3		Poziom 4	
		Kl. 1	Kl. 2	Kl. 1	Kl. 2	Kl. 1	Kl. 2	Kl. 1	Kl. 2
A	B	-	38,00 €	-	21,00 €	-	29,00 €	-	21,00 €
A	1	-	15,00 €	-	12,00 €	-	15,00 €	-	11,00 €
A	2	-	31,00 €	-	24,00 €	-	29,00 €	-	21,00 €
A	3	-	42,00 €	-	32,00 €	-	38,00 €	-	26,00 €
A	4	-	50,00 €	-	39,00 €	-	44,00 €	-	30,00 €
A	5	-	59,00 €	-	44,00 €	-	51,00 €	-	35,00 €
B	1	-	50,00 €	-	30,00 €	-	41,00 €	-	29,00 €
B	2	-	66,00 €	-	42,00 €	-	55,00 €	-	39,00 €
B	3	-	77,00 €	-	50,00 €	-	64,00 €	-	44,00 €
B	4	-	85,00 €	-	57,00 €	-	70,00 €	-	48,00 €
B	5	-	94,00 €	-	57,00 €	-	77,00 €	-	53,00 €

Odj.	Przyj.	Poziom 5		Poziom 6 (SparNight)		Poziom 7 (Aufpreis)		Poziom 8 (Rezerwacja NRT)	
		Kl. 1	Kl. 2	Kl. 1	Kl. 2	Kl. 1	Kl. 2	Kl. 1	Kl. 2
A	B	-	21,00 €	-	-	-	5,00 €	-	-
A	1	-	14,00 €	-	-	-	5,00 €	-	3,50 €
A	2	-	28,00 €	-	-	-	5,00 €	-	3,50 €
A	3	-	34,00 €	-	-	-	5,00 €	-	3,50 €
A	4	-	38,00 €	-	-	-	5,00 €	-	3,50 €
A	5	-	43,00 €	-	-	-	5,00 €	-	3,50 €
B	1	-	32,00 €	-	29,00 €	-	5,00 €	-	-
B	2	-	46,00 €	-	29,00 €	-	5,00 €	-	-
B	3	-	52,00 €	-	29,00 €	-	5,00 €	-	-
B	4	-	56,00 €	-	29,00 €	-	5,00 €	-	-
B	5	-	61,00 €	-	39,00 €	-	5,00 €	-	-

**6) opłaty dodatkowe**

Opłaty określone w pkt5 obowiązują przy korzystaniu z miejsca do siedzenia (kl.2).

Jeśli podróżny zamierza skorzystać z miejsca do leżenia, to pobiera się od niego sumę opłat: obowiązującej opłaty w danej taryfie w kl. 2 oraz opłatę za miejsce do leżenia (patrz tabela poniżej).

Opłaty dodatkowe pobiera się wyłącznie za oddzielnym biletym „Aufpreis”.

Oplaty za miejsca sypialne i do leżenia w wagonach „HŽ Putnički prijevoz”:

Rodzaje miejsc	Oplaty dodatkowe za miejsca sypialne lub do leżenia (EUR)	Oplaty dodatkowe dla posiadaczy dokumentów FIP Służbowy (EUR)
Bc 6	13,00	-
Bc 4	20,00	-
WL T3	22,00	10,00
WL Double	33,00	20,00
WL Single <sup>*)</sup>	77,00	30,00

<sup>\*)</sup>wymagany bilet na przejazd kl. 2

Bilety IRT w ramach istniejących taryf, z wyłączeniem taryfy „SparNight”, są dostępne w sprzedaży do momentu wyprzedania dostępnych w pociągu miejsc,

## 7) podróźni:

### Dzieci

Dzieci w wieku do lat 6 (5,99) odprawia się nieodpłatnie. Dziecko, dla którego żąda się oddzielnego miejsca do leżenia odprawia się wg poziomu cenowego „4”.

Dzieci w wieku od 6 do 15 lat (14,99) odprawia się wg poziomu 4 lub wg korzystniejszej taryfy, o ile im ona przysługuje. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu podróźny obowiązany jest okazać dokument ze zdjęciem umożliwiający stwierdzenie wieku dziecka.

### Młodzież

Młodzież w wieku od 15 lat do 26 lat (25,99) odprawia się wg taryfy „Junior” (Młodzież), lub wg korzystniejszej taryfy, o ile im ona przysługuje. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu podróźny obowiązany jest okazać dokument ze zdjęciem umożliwiający stwierdzenie wieku.

### Senior

Osoby w wieku powyżej 60 lat odprawia się wg taryfy „Senior” lub wg korzystniejszej taryfy, jeśli im przysługuje. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu podróźny obowiązany jest okazać dokument ze zdjęciem umożliwiający stwierdzenie wieku.

### Grupy

Uczestników grupy liczącej 6 i więcej osób dorosłych odprawia się wg taryfy dla grup. Każdego uczestnika grupy, w tym każde dziecko, za które uiszcza się opłatę za przejazd, traktuje się jako jedną osobę.

### Osoby niepełnosprawne

Osobę niepełnosprawną (niewidomą) odprawia się wg taryfy „Disable/Os. niepełnosprawna”. Opiekuna osoby niepełnosprawnej, podróźującego tym samym pociągiem w tej samej klasie, w tej samej relacji odprawia się wg taryfy „Disabled companion/ Opiekun osoby niepełnosprawnej”.

Wg taryfy „Card” odprawia się posiadaczy jednej z niżej wymienionych legitymacji:

- Railplus nakładu HŽ
- Railplus nakładu SZ
- Railplus nakładu ÖBB
- Railplus nakładu DB

Wg taryfy „Pass” odprawia się posiadaczy biletów typu “Pass”: Global InterRail; Eurail Global, itp.

### Wg taryf FIP Leisure (FIP Prywatny)/FIP Duty (FIP Służbowy)

W przypadku podróży służbowych posiadacze dokumentów FIP uprawniających do bezpłatnych przejazdów mogą skorzystać z przejazdu tymi pociągami na podstawie biletu IRT wystawionego wg taryfy FIP Duty/FIP Służbowy(kod taryfowy 99).

W przypadku podróży prywatnych posiadacze Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego FIP, uprawniającej do 50 % ulgi, mogą skorzystać z przejazdu tymi pociągami na podstawie biletu IRT wystawionego wg taryfy FIP Leisure / FIP Prywatny (kod taryfowy 98).

**Psy:** odprawia się bez rezerwacji, na podstawie biletów na przejazd wg wzoru biletu zamieszczonego w Podręczniku o dokumentach przewozu CIV (GTT – CIV),

**8) zwroty**

Zasady zwrotu należności za niewykorzystane bilety muszą być wdrożone w systemie sprzedaży kolei, która dokonuje zwrotu. W przypadku jeśli podróżny rezygnuje z przejazdu, zwrot należności za bilet jest możliwy na poniższych zasadach:

Nazwa taryfy	Zwroty należności w wysokości:
Adult / Dorosły	- 90 % najpóźniej w przeddzień odjazdu pociągu, - 50% w dniu odjazdu pociągu
Youth / Młodzież	
Senior	
Child / Dziecko	
Disabled / Osoba niepełnosprawna	
Tourist / Turystyczny	
Card / Legitymacja	
FIP Leisure / FIP Prywatny	
FIP Duty/FIP Służbowy	
Pass holder / posiadacz biletu typu Pass	
Group / Grupy	
SparNight	- nie zwraca się
Reservation NRT / Rezerwacja NRT	- nie zwraca się
Disabled kompanion / Opiekun osoby niepełnosprawnej	- nie zwraca się

Dodatkowe informacje dotyczące zwrotów.

Wg taryfy „Pass”:

- 1) opłaty IRT za miejsce do siedzenia: nie zwraca się;
- 2) opłaty IRT za miejsce sypialne lub do leżenia: pobiera się odstępnę w wysokości 10% lub 50%, jednak nie mniej niż 5 €. Po odjeździe pociągu zwrot należności nie przysługuje.

Jeśli podróż jest niemożliwa z przyczyn leżących po stronie kolei (strajk, odwołanie pociągu, utrata połączenia, itd.) zwraca się należności bez potrąceń za wszystkie bilety, przesłane do sieci sprzedaży, nie później jednak niż jeden miesiąc od daty anulowanego przejazdu.

Jeśli podróż nie była możliwa z powodu opóźnienia pociągu skomunikowanego, takie opóźnienie musi być poświadczane/podstemplowane przez personel kolejowy. Poświadczenie to upoważnia podróżnego do otrzymania zwrotu należności.

**9) terminy**

Pociąg, o którym mowa w pkt. 2, kursuje od dnia 9.12.2012 r. Termin przedsprzedaży przy rezerwacji miejsc w tym pociągu wynosi 3 miesiące.

Sprzedaż biletów wg taryfy „SparNight” – na miejsca do siedzenia - jest zamykana na 3 dni przed odjazdem pociągu ze stacji początkowej.

**MAV-START1155**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych MAV- START 1155**  
**Zarząd kolejowy MAV-START 1155**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Budapest – Bar (EC270/1137//1136/EC271)	1
Budapest – Brasov (407/406) <sup>***</sup>	2
Budapest – Berlin (EN 476/477) <sup>1)</sup>	Global
Budapest – Burgas (1471/1470) <sup>*)</sup>	4
Budapest – Koper (1246/1472//1473/1247) <sup>****)</sup>	1
Budapest – München (EN 462/463) <sup>1)</sup>	Global
Budapest – Split (1204/1205) <sup>****)</sup>	1
Budapest – Varna (1480/1481) <sup>*)</sup>	4
Budapest – Warszawa (EN10476/406//407/EN477) <sup>*)</sup>	2 / Global
Budapest – Zürich (EN 466/467) <sup>1)</sup>	Global
Wien – Berlin (60406/EN476//EN60477/407) <sup>1)</sup>	Global

Objaśnienia:

<sup>1)</sup> w opłacie za miejsce sypialne zawarta jest cena śniadania,

<sup>\*)</sup> sprzedaż na kolejach GS: 30 % ulgi na miejsca sypialne i do leżenia

<sup>\*\*)</sup> sprzedaż na kolejach GS i CFR: 30 % ulgi na miejsca sypialne i do leżenia

<sup>\*\*\*)</sup> sprzedaż na kolejach MÁV-START i HZ: 30% ulgi na miejsca sypialne i do leżenia w piątek/sobotę,

sprzedaż na kolejach GS i HZ: 30% ulgi na miejsca sypialne i do leżenia we wtorek/środe,

<sup>\*\*\*\*)</sup> sprzedaż na kolejach MÁV-START i SZ: 30% ulgi na miejsca sypialne i do leżenia w piątek/sobotę,

sprzedaż na kolejach GS, HZ i SZ: 30% ulgi na miejsca sypialne i do leżenia we wtorek/środe,

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
1	5,00 <sup>*)</sup>	13,40	20,00	20,00	30,00	30,00	50,00	70,00
2	-	13,40	20,00	22,00	33,00	33,00	55,00	77,00
4	-	13,40	20,00	26,00	39,00	39,00	65,00	91,00

<sup>\*)</sup> na przejazd w wagonie z miejscami do siedzenia kategorii „Sleeperette” kursującym na odcinku Budapest – Koper w pociągu EN 440/1204/1205) wymagany jest bilet na przejazd klasy 2

Miejsce rezerwacji: zgodnie z „Informatorem o rezerwowaniu miejsc w pociągu danej kolei” (UIC)

Uwaga: W pociągach z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

Kody taryfowe	Opis taryfy
<b>0</b>	Aufpreis (wystawiane dodatkowo do wszystkich biletów NRT na przejazd w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia)
<b>10</b>	Grupa młodzieży szkolnej: - min.15 uczniów w wieku do 16 lat (15,99), - 1 nauczyciel przypada na 15 uczniów, - oferta kontyngentowana max. 35 miejsc w wagonach z miejscami do siedzenia lub do leżenia
<b>18</b>	RAILPLUS – wymagana jest legitymacja krajowa lub RAILPLUS
<b>44</b>	Aufpreis Passinhaber (wystawiane dodatkowo dla posiadaczy biletów typu Pass, np. InterRail, FIP 100% oraz do wszystkich biletów NRT na przejazd w wagonach z miejscami do siedzenia)
<b>45</b>	Familie Kind - w komunikacji z OeBB, DB (przez Austrię), SBB

**MAV-START 1155**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych MAV- START 1155**  
**Zarząd kolejowy MAV-START 1155**

<b>70</b>	Służbowy ważny na kolejach GS w pociągach: 406/407, 1204/1205i 1246/1472;1473/1247 we wtorki/środy, EC273/1137;1136/EC272
<b>71</b>	Budapest – Split/Koper, sprzedaż przez MAV–START i SZ
<b>72</b>	Dorosły
<b>73</b>	Dziecko
<b>92</b>	Grupa dorosłych (6 i więcej osób dorosłych)
<b>93</b>	Grupa dzieci (6 i więcej dzieci)
<b>85</b>	Oплата za cały przedział
<b>65</b>	SparNight – oferta kontyngentowana
<b>96</b>	Osoba niepełnosprawna
<b>97</b>	Opiekun osoby niepełnosprawnej
<b>98</b>	FIP prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego - ulga 50%)
<b>99</b>	FIP służbowy

**Warunki ogólne obowiązujące w pociągach z opłatami IRT:**

**Wymiana:**

Wymianę traktuje się jako zwrot i nową rezerwację

**Zwrot:**

Miejsca zarezerwowane powinny być zwolnione w odpowiednim czasie.

Bilety „SparNight”: bez wymiany/ bez zwrotu

Bilety wystawiane wg taryfy „Aufpreis“ na miejsca do siedzenia: bez wymiany/ bez zwrotu

Do biletów wystawianych wg taryfy „Aufpreis“ na miejsca sypialne i do leżenia stosuje się postanowienia ust. 27.

Przy zwrocie minimalna kwota odstępnego wynosi 5,00€ za miejsce i noc

Przy zwrocie biletu IRT wysokość odstępnego wynosi:

- 10% (co najmniej 5,00 EUR za miejsce i noc) - do jednego dnia przed odjazdem pociągu,
- 50% (co najmniej 5,00 EUR za miejsce i noc) - od dnia odjazdu pociągu,
- 100% po odjeździe pociągu, bez zwolnienia miejsca: należności za bilet nie zwraca się. W uzasadnionych przypadkach decyzję o zwrocie podejmuje Centralny Punkt Obsługi Klientów.

Wnioski o zwrot należności można składać do kolei wydającej bilet w okresie jednego miesiąca od dnia odjazdu pociągu (należy załączyć oryginały biletów).

Z przyczyn, które leżą po stronie kolei (patrz ust. 27) i fakt ten został poświadczony przez przewoźnika, zwraca się należność za bilet IRT, w tym wg taryf: Aufpreis, SparNight/SparSchiene/SmartPrice - bez odstępnego.

Oprócz tego można dokonać zwrotu bez odstępnego przez system w następujących przypadkach:

- 01 - błąd przy wprowadzaniu danych,
- 02 – strajk,
- 04 - anulowanie zapłaty.

**MAV-START 1155**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych MAV- START 1155**  
**Zarząd kolejowy MAV-START 1155**

**Komunikacja z Niemcami**

**Oplaty IRT obowiązujące w pociągu EN 462/463 „Kálmán Imre”  
kursującym na odcinku Budapeszt – Muenchen i z powrotem**

Pociąg taryfowany z opłatami IRT, również na podstawie biletów NRT z biletem „Aufpreis” (patrz Oplaty IRT/ MAV).

	Oplaty w EUR						Kod taryfowy
	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne			
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	Single <sup>1)</sup>	
Aufpreis (do biletów NRT, dla posiadaczy biletów typu Pass itp. )	5,00 <sup>**</sup> )	20,00	25,00	35,00	50,00	100,00	0,44
Familie Kind <sup>***</sup> )	5,00 <sup>**</sup> )	20,00	25,00	35,00	50,00	100,00	45
SparNight I	29,00	49,00	59,00	69,00	79,00	139,00	65
SparNight II	49,00	69,00	79,00	89,00	99,00	149,00	66
SparNight III	69,00	79,00	89,00	99,00	109,00	159,00	67
Erwachsene / osoba dorosła	95,00	109,00	115,00	120,00	139,00	209,00	72
Posiadacz BahnCard, RAILPLUS, Vorteilsocard	71,00	82,00	87,00	90,00	105,00	157,00	18
Kind/Dziecko lub Gruppe Kind/Grupa dzieci/ opłata dla 1 dziecka	48,00	55,00	58,00	60,00	70,00	105,00	73
RIT	71,00	82,00	87,00	90,00	105,00	157,00	94
Opłata za cały przedział	-	425,00	425,00	-	-	-	85
Erw. Gruppe / Grupa dorosłych, opłata dla 1 osoby dorosłej	57,00	65,00	69,00	72,00	83,00	125,00	92
Schülergruppe / Grupa młodzieży szkolnej, opłata dla 1 ucznia	48,00	55,00	58,00	-	-	-	10
Behinderte / osoba niepełnosprawna	57,00	65,00	69,00	72,00	83,00	125,00	96
Begleiter der Behinderte/ opiekun osoby niepełnosprawnej	3,00	20,00	25,00	35,00	50,00	100,00	97
FIP prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego )	48,00	55,00	58,00	60,00	70,00	105,00	98
FIP Duty/FIP służbowy	-	-	-	10,00	20,00	30,00	99

<sup>1)</sup>wymagany jest bilet na przejazd klasy 2,

<sup>\*\*</sup>) tylko w komunikacji pomiędzy Węgrami i Niemcami – wymagany jest bilet wg taryfy „Aufpreis”. Na życzenie podróżnego jest możliwe wystawienie biletu wg taryfy „Aufpreis” w komunikacji do Austrii w wagonie z miejscami do siedzenia.

**Oplaty IRT w pociągach EN 476/477 „METROPOL” kursujących  
na odcinkach Budapest – Berlin, Wien – Berlin  
EN 476/477 „METROPOL” w relacji Budapest – Berlin i z powrotem**

	Oplaty (w EUR)						Kod tary- fowy
	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leże- nia		Miejsce sypialne <sup>*)</sup>			
		PL 6	PL 4	T3	Double	Single	
Aufpreis (do biletów NRT, dla posiadaczy biletów typu Pass, itd.)	5,00	14,00	17,50	26,00	39,00	91,00	0/44
SparNight 1	29,00	39,00	49,00	59,00	69,00	139,00	65
SparNight 2	39,00	49,00	59,00	69,00	79,00	149,00	66
SparNight 3	49,00	69,00	79,00	89,00	99,00	159,00	67
Erwachsene/Osoba dorosła	95,00	109,00	115,00	120,00	139,00	209,00	72
BahnCard, RAILPLUS, Vorteils card	71,00	82,00	87,00	90,00	105,00	157,00	18
Kind/Dziecko lub Gruppe Kind/Grupa dzieci, opłata za 1 dziecko	47,00	54,00	57,00	60,00	70,00	105,00	73
Behinderte / Osoba niepełnosprawna	39,00	49,00	59,00	79,00	89,00	159,00	96
Begleiter der Behinderte / Opiekun osoby niepełnosprawnej	5,00	14,00	17,50	26,00	39,00	91,00	97
RIT	53,00	62,00	65,00	67,00	79,00	129,00	94
Abteilpreis/ Opłata za cały przedział	-	425,00	425,00	-	-	-	85
Erw. Gruppe/grupa dorosłych, opłata dla 1 osoby dorosłej	39,00	49,00	59,00	79,00	89,00	159,00	92
Schülergruppe/ Grupa młodzieży szkolnej, opłata dla 1 ucznia	35,00	45,00	-	-	-	-	93
FIP Leisure / FIP prywatny Ermaessigungskarte/Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego	47,00	54,00	57,00	60,00	69,00	105,00	98
FIP Duty/FIP służbowy Service Gebuehr / Opłata za wejście	-	-	-	10,00	20,00	30,00	99/40

\*) w wagonie sypialnym CD,

\*\*) tylko w komunikacji pomiędzy Węgrami i Niemcami – wymagany jest bilet wg taryfy „Aufpreis”. Na życzenie podróżnego jest możliwe wystawienie biletu wg taryfy „Aufpreis” w komunikacji do Czech lub Słowacji w wagonie z miejscami do siedzenia.

**60406/ 60477 Chopin w relacji Wien – Berlin i z powrotem**

	Preise in EUR						Kod taryfowy
	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leże- nia		Miejsce sypialne <sup>*)</sup>			
		PL 6	PL 4	T3	Double	Single	
Aufpreis (do biletów NRT, dla posiadaczy biletów typu Pass, itd.)	5,00	15,00	21,00	26,00	39,00	91,00	0/44
SparNight I	29,00	39,00	49,00	59,00	69,00	139,00	65
SparNight II	49,00	59,00	69,00	79,00	99,00	159,00	66
Erwachsene	99,00	119,90	129,90	139,90	149,90	209,90	72
BahnCard, RAILPLUS, Vorteils card	74,90	89,90	97,40	104,90	112,40	159,90	18
Kind/Dziecko lub Gruppe Kind/Grupa dzieci	49,90	59,90	64,90	69,90	74,90	105,90	73
Behinderte / Osoba niepełnosprawna	74,90	89,90	97,40	104,90	112,40	159,90	96
Begleiter der Behinderte / Opiekun osoby niepełnosprawnej	5,00	15,00	21,00	26,00	39,00	91,00	97
RIT	54,90	65,90	71,90	79,90	85,90	129,90	94
Abteilpreis/Opłata za cały przedział	-	425,00	425,00	-	-	-	85
Erw. Gruppe/Grupa dorosłych, opłata dla 1 osoby dorosłej	74,90	89,90	97,40	104,90	112,40	159,90	92
Schülergruppe/Grupa młodzieży szkolnej, opłata dla 1 ucznia	45,90	45,90	-	-	-	-	93
FIP Leisure / FIP prywatny Ermaessigungskarte / Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego	47,00	54,00	57,00	60,00	69,00	105,00	98
FIP Duty/FIP służbowy Service Gebuehr / Opłata za wejście	-	-	-	10,00	20,00	30,00	99/40

\*) w wagonie sypialnym CD,

\*\*) tylko w komunikacji pomiędzy Austrią i Niemcami – wymagany jest bilet wg taryfy „Aufpreis”. Na życzenie podróżnego jest możliwe wystawienie biletu wg taryfy „Aufpreis” w komunikacji do Czech w wagonie z miejscami do siedzenia.

**MAV-START 1155**  
Wykaz przebiegów wagonów sypialnych MAV- START 1155  
Zarząd kolejowy MAV-START 1155

**Komunikacja ze Szwajcarią**

Opłaty IRT obowiązujące w pociągach EN 466/467 „Wiener Walzer” kursujących  
na odcinku Budapeszt–Zürichi z powrotem

Upoważnione punkty sprzedaży BB, ÖBB i inne	Opłaty (w EUR)						Kod taryfo- wy
	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leże- nia		Miejsce sypialne			
		PL 6	PL 4	T3	Double	Single	
Aufpreis (do biletów NRT, dla posiadaczy biletów typu Pass itd.)	4,00	21,90	29,90	34,90	49,90	99,90	0/44
SparSchiene	39,00	49,00	59,00	69,00	79,00	139,00	74
Erwachsene / Osoba dorosła	84,90	104,90	114,90	129,90	149,90	209,90	72
Kind / Dziecko lub Kinder Gruppe / Grupa dzieci, opłata dla 1 dziecka	42,90	52,90	57,90	65,90	75,90	119,90	73
Familie Kind	4,00	21,90	29,90	34,90	49,90	99,90	45
FIP Duty / FIP Służbowy	-	-	-	10,00	20,00	30,00	99

Upoważnione punkty sprzedaży MÁV-START i GYSEV	Opłaty (w EUR)						Kod taryfo- wy
	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leże- nia		Miejsce sypialne			
		PL 6	PL 4	T3	Double	Single	
Aufpreis (do biletów NRT, dla posiadaczy biletów typu Pass, itd.)	4,00	21,90	29,90	34,90	49,90	99,90	0/44
SparSchiene	39,00	49,00	59,00	69,00	79,00	139,00	74
Erwachsene / Osoba dorosła	51,90	71,90	81,90	109,90	129,90	199,90	55
Kind / Dziecko lub Kinder Gruppe / Grupa dzieci, opłata dla 1 dziecka	25,90	35,90	40,90	55,90	65,90	109,90	53
Familie Kind	4,00	21,90	29,90	34,90	49,90	99,90	45
FIP Duty / FIP Służbowy	-	-	-	10,00	20,00	30,00	99

**NSB 76**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych NSB 76**  
**Zarząd kolejowy NSB 76**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Wszystkie relacje	SK 1

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	M-ce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
<b>SK 1</b>	-	-	-	-	<b>53,80</b>	-	-	<b>107,6</b>

**Uwaga:**

W wagonach sypialnych dostępne są tylko miejsca kategorii Double i Single.

Double i Single: wymagany bilet na przejazd klasy 2.

W wagonach sypialnych NSB przewóz psów i innych zwierząt domowych jest zabroniony, z wyłączeniem psa-przewodnika osoby niewidomej.

**OSE 73**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych OSE**  
**Zarząd kolejowy OSE**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Athen – Thessaloniki	GR 1

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczebel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
<b>GR 1</b>	-	<b>11,00</b>	<b>17,00</b>	<b>23,00</b>	<b>25,00</b>	-	-	<b>40,00</b>

**ÖBB 81**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB**  
**Zarząd kolejowy ÖBB**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczelbel opłaty
Wien West – Bregenz	Global
Wien West – Hamburg Altona*)	Global
Wien West - Köln	Global
Wien Süd - Venezia	Global
Graz - Zürich	Global
Wien-West – Zürich	Global
Wien Meidling – Roma Termini	Global
Wien – Florenz – Livorno	Global

\*) również przewóz samochodów osobowych na odcinku Wien West – Hamburg Altona

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczelbel opłaty	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne <sup>***)</sup>				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
<b>A2<sup>**)</sup></b>	-	<b>16,40</b>	<b>23,00</b>	-	-	-	-	-

<sup>\*\*)</sup> obowiązuje w wagonie z miejscami do leżenia na odcinku Wien – Warszawa

<sup>\*\*\*)</sup> z wyłączeniem komunikacji pomiędzy Austria i Włochami

Uwaga:

W pociągach z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

Global: pociągi z opłatami IRT, obowiązują również bilety NRT z opłatą „Aufpreis“ – patrz Opłaty IRT/ÖBB.

Pociągi 236/237 Wien West - Venezia i 234/235 Wien Meidling – Roma Termini taryfowane są z opłatami IRT, obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży.

**ÖBB 81**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB**  
**Zarząd kolejowy ÖBB**

**Opłaty IRT (w EUR) w komunikacji krajowej ÖBB**

EN 246 / 247	Wien - Bregenz					Standard			Deluxe			
	W €	Kody taryf.	Miejsce do siedz.	Bc 6	Bc 4	T 4	T 3	Double	Single	T 3	Double	Single
W wag. WL do biletu „Aufpreis“ wymagany bilet na przejazd w klasie:							2.Kl.	2.Kl.	1.Kl.	2.Kl.	2.Kl.	1.Kl.
Typ wag. WL	AB-D	x	x	x	x		x	x		x	x	
Typ wag. WL	AB 32 s	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	
Opłata normalna	72	57,90	78,90	82,90	82,90		114,90	145,9	103,9	135,9	198,9	
SparSchiene**)	65	29,00	39,00	49,00			79,00	129,00				
SparSchiene**)	64	39,00	49,00	59,00			89,00	139,00				
Opłata IRT na odc. OeBB dla posiadaczy leg. VC	18	31,90	52,90	57,90	57,90		82,90	103,9	72,90	99,90	139,9	
Dziecko	73	28,90	39,50	41,50	41,50		57,50	72,90	51,90	67,90	99,50	
Aufpreis*)	44	3,50	22,90	31,90	31,90		68,90	83,90	52,90	79,90	119,9	
VC Familien Kind	45	3,50	22,90	31,90	31,90		57,50	72,90	51,90	67,90	99,50	

\*) bilety wg taryfy „Aufpreis“ stosuje się do wszystkich biletów na przejazd, w tym również do biletów na przejazd wystawionych na podstawie dokumentów FIP,

\*\*) sterowanie dynamiczne przy pomocy kodu taryfowego 65.

**ÖBB 81**  
Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB  
Zarząd kolejowy ÖBB

**Opłaty IRT(w EUR) w komunikacji pomiędzy ÖBB i DB  
City Night Line München – Rom/Venedig**

Wien - Hamburg/Köln

Opłaty standardowe (w €)

	WL - Typ	TC	M-ce do siedz.	Bc 6	Bc 4	T3	Double	Single	T3	Double	Single
W wag. WL do biletu „Aufpreis“ wymagany bilet na przejazd w klasie:						<b>2.Kl.</b>	<b>2.Kl.</b>	<b>2.Kl.</b>	<b>2.Kl.</b>	<b>1.Kl.</b>	<b>1.Kl.</b>
<b>EN 490/420 - 421/491</b>	<b>Wien - Köln</b>					<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	<b>AB 32s</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>EN 490/491</b>	<b>Wien - Hamburg</b>					<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	<b>AB 32s</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
	<b>AB32s</b> <small>***)</small>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>			
Opłata normalna		<b>72</b>	105	126	137	147	158	210	158	179	252
Posiadacz VC/BC/HTA		<b>18</b>	79	95	103	111	119	158	119	134	189
Grupy		<b>92</b>	79	95	103	111	119	158	119		
Aufpreis, FIP-Prywatny <sup>1)</sup>		<b>44</b>	19	34	42	63	95	126	95	105	158
Dzieci		<b>73</b>	53	63	69	74	79	105	79	90	126
TEE Dziecko		<b>45</b>	19	34	42	63	79	105	79	90	126
Pies <sup>**)</sup>											
Sparschiene		<b>65</b>	29	39	49	59	69	129			
Sparschiene****)		<b>64</b>	<b>49</b>	<b>59</b>	<b>69</b>						
Sparschiene****)		<b>63</b>	<b>69</b>	<b>79</b>	<b>89</b>						

<sup>1)</sup> bilety wg taryfy „Aufpreis“ stosuje się do wszystkich biletów na przejazd, w tym również do biletów na przejazd wystawionych na podstawie dokumentów FIP,

<sup>\*\*)</sup> 29,00 € opłata za przewóz psa obowiązuje we wszystkich kategoriach miejsc, odprawa tylko w pociągu.

<sup>\*\*\*)</sup> kursuje tylko w relacji Wien – Hamburg i z powrotem w terminach:

piąt. /sob. = 22./23.III - 21./22.VI.,

śr. /czw.; czw./piąt; piąt./sob.; sob./niedz.; niedz. /pon. = 26./27.VI. - 01./02.IX.,

piąt. / sob. = 06./07.IX - 27.28.IX, oraz 31.III/01.IV., 08./09., 20./21., 29./30V.

<sup>\*\*\*\*)</sup> sterowanie dynamiczne przy pomocy kodu taryfowego 65.

**ÖBB 81**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB**  
**Zarząd kolejowy ÖBB**

**Oplaty sezonowe (w EUR)**

Obowiązują: 20.12.2012 r. – 06.01.2013 r. , 22.03.2013 r. - 29.09.2013 r.

	WL - Typ	Kod tar.	M-ce do siedz.	Bc 6	Bc 4	T3	Double	Single	T3	Double	Single
W wag. WL do biletu „Aufpreis“ wymagany bilet na przejazd w klasie:						<b>2.Kl.</b>	<b>2.Kl.</b>	<b>2.Kl.</b>	<b>2.Kl.</b>	<b>1.Kl.</b>	<b>1.Kl.</b>
<b>EN 490/420 – 421/491</b>	<b>Wien - Köln</b>					<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	<b>AB 32s</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>-</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>EN 490/491</b>	<b>Wien - Hamburg</b>					<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	<b>AB 32s</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>-</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
	<b>AB 32s***)</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>			
Oplata normalna		<b>72</b>	116	137	147	158	168	210	168	189	252
Posiadacz VC/BC/HTA		<b>18</b>	93	110	118	126	135	168	135	152	202
Grupy		<b>92</b>	99	116	125	134	143	179	143		
Aufpreis, FIP-Prywatny *)		<b>44</b>	25	39	48	74	105	126	105	116	158
Dzieci		<b>73</b>	58	69	74	79	84	105	84	95	126
TEE Dziecko z rodziną		<b>45</b>	25	39	48	74	84	105	84	95	126
Pies **)											
Sparschiene		<b>65</b>	29	39	49	59	69	129	-	-	-
SparSchiene****)		<b>64</b>	49	59	69						
SparSchiene****)		<b>63</b>	69	79	89						

\*) bilety wg taryfy „Aufpreis“ stosuje się do wszystkich biletów na przejazd, w tym również do biletów na przejazd wystawionych na podstawie dokumentów FIP,

\*\*) 29,00 € opłata za przewóz psa obowiązuje we wszystkich kategoriach miejsc, odprawa tylko w pociągu

\*\*\*) kursuje tylko w relacji Wien – Hamburg i z powrotem w terminach:

piąt. / sob. = 22./23.III - 21./22.VI.,

śr. /czw.; czw./piąt; piąt./sob.; sob./niedz.; niedz. /pon. = 26./27.VI. - 01./02.IX.,

piąt. / sob. = 06./07.IX - 27.28.IX, oraz 31.III/01.IV., 08./09.,20./21., 29./30.V.

\*\*\*\*) sterowanie dynamiczne przy pomocy kodu taryfowego 65.

**ÖBB 81**  
Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB  
Zarząd kolejowy ÖBB

**Oplaty IRT(w EUR) w komunikacji pomiędzy ÖBB i SBB**

**Oplaty standardowe (w €)**

	Typ wag. WL	Kod tar.	M-ce do siedz.	Bc 6	Bc 4	T 4	T3	Double	Single	T3	Double	Single
Do biletu „Aufpreis“ wymagany bilet na przejazd w klasie:							2. Kl.	2. Kl.	1. Kl.	2. Kl.	2. Kl.	1. Kl.
<b>EN 466/467</b> <b>EN 1266/1267</b>	<b>Wien - Zürich</b>						<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	AB-D		x	x	x	x	-	x	x	-	x	x
	AB 32s		-	-	-	-	-	x	x	x	x	x
<b>EN 464/465</b> <b>EN 1264/1265</b> <b>EN 1364/1365</b>	<b>Graz - Zürich</b>						<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	AB 32s		x	x	x	-	-	x	x	x	x	x
<b>EN 414 - 465/415</b> <b>EN 1114-465/1115</b>	<b>Villach Hbf. - Zürich</b>						<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	AB 30 *)		x	x	x		)	)	)	-	-	-
Oplata podstawowa		<b>72</b>	78	93	103	103	124	150	206	134	165	263
Op. IRT dla posiadaczy leg. VC/HTA/BC		<b>18</b>	47	67	72	72	93	114	145	103	124	196
Grupy		<b>92</b>	47	67	72	72	93	114	145	103	124	196
Dzieci		<b>73</b>	40	47	52	52	62	76	103	67	83	132
Aufpreis, FIP Prywatny		<b>44</b>	5**)	23	31	31	52	78	98	62	93	134
TEE Dziecko z rodziną		<b>45</b>	5**)	23	31	31	52	76	98	62	83	132
SparSchiene		<b>65</b>	29	39	49	49	59	69	129			
SparSchiene***)		<b>64</b>	<b>49</b>	<b>59</b>	<b>69</b>							
SparSchiene***)		<b>63</b>	<b>69</b>	<b>79</b>	<b>89</b>							
FIP – Leisure / FIP prywatny		<b>98</b>	40	47	52	52	62	76	103	67	83	132

\*) w wagonach sypialnych HZ bez pakietu serwisowego, dlatego w tej komunikacji opłaty sezonowe stosuje się tylko w wagonach z miejscami do leżenia ÖBB,

\*\*) w pociągach nr 414-465/415 (Villach Hbf. – Zürich) rezerwacji miejsca do siedzenia dokonuje się przy pomocy kodu taryfowego „00”, wysokość opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia wynosi 3,50 €

\*\*\*\*) sterowanie dynamiczne przy pomocy kodu taryfowego 65.

**Terminy kursowania pociągów:**

EN 1266 kursuje = 03./04.06. - 27./28. 06.2013 r.

EN 1267 kursuje = 03./04.06. - 27./28.06.2013 r.

EN 1264 kursuje = 03./04.06. - 27./28.06.2013 r.

EN 1364 kursuje = 06./07.07. - 30./31.07.2013 r.

EN 1265 kursuje 03./04.06. - 27./28.06.2013 r.

EN 1365 kursuje 06./07.07. - 30./31.07.2013 r.

D 1114 kursuje 03./04.08. - 18./19.08.2013 r.

D 465/1115 kursuje 03./04.08. - 17./18.08.2013 r.

**ÖBB 81**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB**  
**Zarząd kolejowy ÖBB**

**Oplaty sezonowe (w EUR)**

Obowiązujące: 20.12.2012 r. - 06.01.2013 r., 22.03.2013 r. - 29.09.2013 r.

	WL - Typ	Kod taryf	M-ce do siedz.	Bc 6	Bc 4	T 4	T3	Double	Single	T3	Double	Single
Do biletu „Aufpreis“ wymagany bilet na przejazd w klasie:							2. Kl.	2. Kl.	1. Kl.	2. Kl.	2. Kl.	1. Kl.
<b>EN 466/467</b> <b>EN 1266/1267</b>	<b>Wien - Zürich</b>						<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	AB-D		x	x	x	x	-	x	x	-	x	x
	AB 32s		-	-	-	-	-	x	x	x	x	x
<b>EN 464/465</b> <b>EN 1264/1265</b> <b>EN 1364/1365</b>	<b>Graz - Zürich</b>						<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	AB 32s		x	x	x	-		x	x	x	x	x
<b>EN 414 - 465/415</b> <b>EN 1114 - 465/1115</b>	<b>Villach Hbf. - Zürich</b>						<b>Standard</b>			<b>Deluxe</b>		
	AB 30 *)		x	x	x	-	*)	*)	*)	-	-	-
Oplata normalna		<b>72</b>	88	103	114	114	134	160	206	145	175	263
Posiadacz legitymacji VC/HTA/BC		<b>18</b>	54	75	80	80	100	121	145	111	131	196
Grupy		<b>92</b>	54	75	80	80	100	121	145	111	131	196
Dzieci		<b>73</b>	45	52	57	57	67	81	103	72	88	132
Aufpreis, FIP-Prywatny		<b>44</b>	5**)	28	36	36	62	88	98	72	103	134
TEE Dziecko z rodziną		<b>45</b>	5**)	28	36	36	62	81	98	72	88	132
SparSchiene		<b>65</b>	29	39	49	49	59	69	129			
SparSchiene***)		<b>64</b>	49	59	69							
SparSchiene***)		<b>63</b>	69	79	89							
FIP–Leisure/FIP prywatny		<b>98</b>	45	52	57	57	67	81	103	72	88	132

\*) w wagonach sypialnych HZ bez pakietu serwisowego, dlatego w tej komunikacji oplaty sezonowe stosuje się tylko w wagonach z miejscami do leżenia ÖBB,

\*\*) w pociągach nr 414-465/415 (Villach Hbf. – Zürich) rezerwacji miejsca do siedzenia dokonuje się przy pomocy kodu taryfowego „00”, wysokość opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia wynosi 3,50 €,

\*\*\*) sterowanie dynamiczne przy pomocy kodu taryfowego 65.

**Terminy kursowania pociągów:**

EN 1266 kursuje = 03./04.06. - 27./28. 06.2013 r.

EN 1267 kursuje = 03./04.06. - 27./28.06.2013 r.

EN 1264 kursuje = 03./04.06. - 27./28.06.2013 r.

EN 1364 kursuje = 06./07.07. - 30./31.07.2013 r.

EN 1265 kursuje = 03./04.06. - 27./28.06.2013 r.

EN 1365 kursuje = 06./07.07. - 30./31.07.2013 r.

D 1114 kursuje = 03./04.08. - 18./19.08.2013 r.

D 465/1115 kursuje = 03./04.08. - 17./18.08.2013 r.

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

Uwaga: W pociągach z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczegół opłat
Wszystkie relacje krajowe	PL
Warszawa – Köln/Amsterdam (446/436/1236;1237/437/447) <sup>1)</sup>	Global
Warszawa – Wien (407/406) <sup>2+3)</sup>	6
Katowice – Wien (407/406) <sup>2+3)</sup>	4
Krakow – Wien (402/407;406/403) <sup>2)</sup>	4

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczegół opłat	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne		
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	Single
PL	3,5	13,00	16,00 <sup>4)</sup>	20,00	33,00	66,00
6	3,5	13,40	20,00 <sup>4)</sup>	28,00	42,00	98,00
4	3,5	13,40	20,00 <sup>4)</sup>	26,00	39,00	91,00

**Objaśnienia:**

<sup>1)</sup> przy sprzedaży na PKP:

Pociąg EN 446/436/1236;1237/436/447 „JAN KIEPURA” jest pociągiem objętym opłatami IRT. Obowiązują również opłaty NRT, np. w relacjach wykraczających poza relacje kursowania tego pociągu. W takim przypadku należy do biletu na przejazd wg NRT nabyć bilet z opłatą globalną wg taryfy „Aufpreis” (TC 44) albo „Pass” (TC 19). Obowiązuje również oferta „SparNight”.

przy sprzedaży na DB:

nie wystawia się biletów IRT na przejazd pociągiem EN JAN KIEPURA. W celu skorzystania z przejazdu tym pociągiem należy zakupić bilet na przejazd NRT lub wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” (ESP), wraz z biletem IRT wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy „44”) lub „Pass” (kod taryfowy „19”),

<sup>2)</sup> obowiązuje również oferta „SparNight”. Bilety wg oferty „SparNight” wystawiane są:

- na pociągi (407/406) i (402/407;406/403) w punktach sprzedaży PKP,
- na pociągi nr (407/477;476/406) i (402/407/477;476/406/403) w punktach sprzedaży PKP i MAV,
- na pociągi nr (407/442;443/406) i (402/442;443/403) w punktach sprzedaży na PKP i CD.

Bilety wg oferty „SparNight” nie są wystawiane w pociągu. Liczba miejsc oferowanych w ramach tej oferty jest ograniczona. Oferta ważna jest tylko we wskazanym dniu, określonej relacji i zarezerwowanym miejscu.

**Opłaty globalne PKP wg oferty „SparNight” (w EUR)**

Kategoria miejsc	Pociąg nr (407/406)		Pociąg nr (402/407; 406/403)		Pociąg nr (407/477; 476/ 406)		Pociąg nr (402/407/477; 476/406/403)	
	I.	II.	I.	II.	I.	II.	I.	II.
	<b>Szczegół opłat (w EUR)</b>							
M-ce do siedz. (kl.2)	29,00	39,00	-	-	29,00	39,00	-	-
M-ce do leż. (Bc 6)	39,00	49,00	39,00	49,00	39,00	49,00	39,00	49,00
M-ce do leż. (Bc4)	49,00	59,00	49,00	59,00	49,00	59,00	43,00	53,00
M-ce syp. T3	59,00	69,00	59,00	69,00	54,00	64,00	45,00	55,00
M-ce syp. Double	69,00	79,00	69,00	79,00	64,00	74,00	49,00	59,00
M-ce syp. Single	129,00	139,00	129,00	139,00	114,00	124,00	99,00	109,00

Kategoria miejsc	Pociąg nr (407/442;443/406)		Pociąg nr (402/442;443/403)	
	I.	II.	I.	II.
M-ce do siedz. (kl.2)	24,00	29,00	19,00	24,00
M-ce do leż. (Bc 6)	34,00	39,00	29,00	34,00
M-ce do leż. (Bc4)	39,00	44,00	34,00	39,00
M-ce syp. T3	44,00	49,00	39,00	44,00
M-ce syp. Double	49,00	54,00	44,00	49,00
M-ce syp. Single	74,00	79,00	69,00	74,00

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

Nie przysługują dalsze ulgi.

Opłaty „SparNight“ są opłatami IRT. Zależą tylko od kategorii miejsca.

Nie są dozwolone:

a) zmiana umowy przewozu (wymiana biletu),

b) przerwy w podróży,

c) zwrot biletu,

d) przejście:

- do 1 klasy - w przypadku miejsc do siedzenia,

- z przedziału 6-miejscowego do 4-miejscowego – w przypadku miejsc do leżenia,

e) zmiana kategorii miejsca na wyższą – w przypadku miejsc sypialnych,

Uwaga:

Po wyczerpaniu kontyngentu miejsc wg szczebla I, należy rezerwować miejsca wg szczebla II.

3) do dyspozycji podróżnych są przedziały z prysznicem i WC. Opłata za miejsce sypialne wynosi:

a) na odcinku Warszawa – Wien i Wien – Warszawa:

- 52,00 EUR – dla miejsc kategorii „Double Deluxe“,

- 116,00 EUR – dla miejsc kategorii „Single Deluxe“,

b) na odcinku Katowice – Wien i Wien – Katowice:

- 48,00 – dla miejsc kategorii „Double Deluxe“,

- 108,00 – dla miejsc kategorii „Single Deluxe“.

Pełną opłatę za miejsce sypialne uiszczają posiadacze dokumentów FIP,

4) przedział 4-miejscowy: wymagany jest bilet klasy 2.

### Opłaty IRT/PKP (w EUR) na pociąg EN 446/436/1236;1237/437/447 "JAN KIEPURA"

#### Uwaga

Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

EN „JAN KIEPURA” jest pociągiem objętym opłatami IRT. Opłata IRT obejmuje opłatę za przejazd, rezerwację jak również opłatę „Aufpreis” za miejsce sypialne / do leżenia / do siedzenia. Opłaty te są stosowane w następujących relacjach Warszawa – Amsterdam C i Amsterdam C – Warszawa (EN-Zug 446/436/1236;1237/437/447)

W pociągach EN „JAN KIEPURA” w relacjach wykraczających poza relacje kursowania tego pociągu obowiązują również opłaty NRT. W tym przypadku podróżnemu dodatkowo należy wydać bilet wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy 44) lub „Pass” (kod taryfowy 19). W opłacie za miejsce sypialne zawarta jest cena śniadania.

Bilety IRT ważne są tylko w pociągu, na który zostały wystawione.

#### Taryfy – Opłaty IRT

Nazwa taryfy	Kod taryfowy	Uprawnieni
<b>Opłata podstawowa</b>	72	Dorośli – podróżni indywidualni
<b>Dziecko</b>	73	Dzieci: 1) do 10 lat, dla których żąda się oddzielnego miejsca, 2) od 10 do określonej w SCIC – NRT granicy wieku dzieci (np.: do 12 lat na PKP i NS). Na żądanie organu kontrolnego w pociągu należy okazać dokument ze zdjęciem umożliwiającym stwierdzenie wieku dziecka.
<b>BahnCard/ RAILPLUS</b>	18	Posiadacze legitymacji: 1) BahnCard mit RAILPLUS, 2) RAILPLUS. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu należy okazać jedną z ww. legitymacji.
<b>Senior</b>	78	Podróżni w wieku powyżej 60 lat. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu należy okazać dokument ze zdjęciem umożliwiającym stwierdzenie wieku.

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

<b>Junior</b>	86	Osoby w wieku 12 - 26 lat (25,99) na PKP i NS. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu należy okazać dokument ze zdjęciem umożliwiającą stwierdzenie wieku.
<b>Grupa dorosłych</b>	92	Osoby dorosłe podróżujące w grupie liczącej co najmniej 6 osób dorosłych.
<b>Grupa dzieci</b>	93	Dzieci podróżujące w grupie liczącej co najmniej 12 dzieci.
<b>Pass</b>	19	Posiadacze biletów: <b>przy przejeździe z Polski do Holandii:</b> 1) InterRail <b>Global Pass</b> , wystawione dla obywateli Polski, Niemiec lub Holandii i nie posiadających ważnych biletów na kraj zamieszkania, 2) <b>InterRail:</b> – POLAND PASS i BENELUX PASS bez biletów ważnych na odcinek DB, – GERMANY PASS i BENELUX PASS bez biletów ważnych na odcinek PKP, – GERMANY PASS i POLAND PASS bez biletów ważnych na odcinek NS, – POLAND PASS bez biletów ważnych na odcinek DB i NS, – BENELUX PASS bez biletów ważnych na odcinek PKP i DB, – GERMANY PASS bez biletów ważnych na PKP i NS, 3) „Sparpreis 25 Niemcy“ wystawione na podstawie Postanowień specjalnych w komunikacji pomiędzy Polska a Niemcami, 4) European East Pass, Eurail Poland Pass-bez biletów ważnych na odcinek DB i NS, 5) EurailGlobalPass, EurailSelectPass, EurailBenelux–GermanyPass, bez biletów ważnych na odcinek PKP, 6) sieciowych ważnych na PKP albo DB (włącznie z legitymacją BahnCard 100) albo na NS, 7) sieciowych ważnych na (PKP i DB) albo na (PKP i NS) albo na (DB i NS). <b>przy przejeździe z Polski do Niemiec:</b> 1) InterRail <b>Global Pass</b> wystawione dla obywatel: – Polski i nie posiadających biletów ważnych na odcinek PKP, – Niemiec i nie posiadających biletów ważnych na odcinek DB, 2) <b>InterRail:</b> – POLAND PASS, bez biletów ważnych na odcinek DB, – GERMANY PASS, bez biletów ważnych na odcinek PKP, 3) European East Pass, Eurail Poland Pass-bez biletów ważnych na odcinek DB, 4) Eurail Global Pass, Eurail Select Pass, German Rail Pass (ew. bilety Eurail Regional Pass zawierające odcinek niemiecki np.: Eurail Austria-Germany Pass, Eurail Benelux-Germany Pass, Eurail Denmark-Germany Pass, Eurail France-Germany Pass, Eurail Switzerland-Germany Pass), bez biletów ważnych na odcinek PKP, 5) sieciowe ważne na PKP albo DB (włącznie z legitymacją BahnCard 100),
<b>Przewodnik osoby niewidomej</b>	97	Osoba towarzysząca niemieckiemu niewidomemu (tylko przy sprzedaży w Niemczech)
<b>FIP prywatny</b>	98	Posiadacze Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego
<b>Pies</b>		<b>Opłata za przewóz psa wynosi:</b> 1) 30,00 EUR opłata zryczałtowana niezależna od odległości przewozu– w relacjach kursowania pociągu EN „JAN KIEPURA”, 2) połowę opłaty NRT za przejazd os. dorosłej w klasie 2 - w przypadku przejazdu w relacjach wykraczających na odcinkach PKP, DB, NS poza relacje kursowania pociągu EN „JAN KIEPURA”. Przewóz psów jest dozwolony w wagonie sypialnym lub z miejscami do leżenia tylko przy rezerwacji całego przedziału. Bilety wg taryfy „Aufpreis” nie są ważne.
<b>Oferta specjalna „SparNight”</b>	65 (I szczebel) (II szczebel) (III szczebel)	Każdy podróżny (oferta kontyngentowana).

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

<b>Aufpreis</b>	<b>44</b>	<p>Posiadacze biletów:</p> <p><b><u>przy przejeździe z Polski do Holandii:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) InterRail <b>Global Pass</b>, dla obywateli:       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) krajów innych niż Polska, Niemcy i Holandia,</li> <li>b) Polski i posiadających bilety ważne na odcinek PKP,</li> <li>c) Niemiec i posiadających bilety ważne na odcinek DB,</li> <li>d) Holandii i posiadających bilety ważne na odcinek NS,</li> </ol> </li> <li>2) <b>InterRail:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- POLANDPASS i GERMANY PASS i BENELUXPASS,</li> <li>- POLAND PASS i BENELUX PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek DB</li> <li>- GERMANY PASS i BENELUX PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek PKP,</li> <li>- POLAND PASS i GERMANY PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek NS,</li> <li>- POLAND PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek DB i NS,</li> <li>- BENELUX PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek PKP i DB,</li> <li>- GERMANY PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek PKP i NS,</li> </ul> </li> <li>3) European East Pass, Eurail Poland Pass – wraz z biletami ważnymi na odcinek DB i NS,</li> <li>4) Eurail Global Pass, Eurail Select Pass, Eurail Benelux–Germany Pass, wraz z biletami ważnymi na odcinek PKP,</li> <li>5) Eurail Germany-Poland Pass wraz z biletami ważnymi na odcinek NS,</li> <li>6) NRT i TWZ w relacjach wykraczających – na odcinku PKP lub NS – poza relacje kursowania pociągu EN „JAN KIEPURA”,</li> <li>7) sieciowe ważne na PKP i DB (także BC100) i NS,</li> <li>8) dokumenty FIP, tj. Międzynarodowa Książeczka Biletowa (w przypadku personelu kolejowego polskiego, niemieckiego lub holenderskiego, podróżny jest zobowiązany ponadto posiadać dokument przewozowy ważny na odcinku własnej kolei),</li> <li>9) NRT z ulgą 100% dla przewodnika towarzyszącego w podróży osobie niewidomej (wystawiony zgodnie z SCIC – NRT),</li> </ol> <p><b><u>przy przejeździe z Polski do Niemiec:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) InterRail <b>Global Pass</b>, dla obywateli:       <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krajów innych niż Polska i Niemcy,</li> <li>- Polski i posiadających bilety ważne na odcinek PKP,</li> <li>- Niemiec i posiadających bilety ważne na odcinek DB,</li> </ul> </li> <li>2) <b>InterRail:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- POLAND PASS i GERMANYPASS,</li> <li>- POLAND PASS, wraz z biletami ważnymi na odcinek DB,</li> <li>- GERMANY PASS, wraz z biletami ważnymi na odcinek PKP,</li> </ul> </li> <li>3) European East Pas-, Eurail Poland Pass – wraz z biletami ważnymi na odcinek DB,</li> <li>4) Eurail Global Pass, EurailSelectPass, GermanRailPass (ew. Eurail Regional Pass zawierające odcinek niemiecki, np.: Eurail Austria-Germany Pass, Eurail Benelux-Germany Pass, Eurail Denmark-Germany Pass, Eurail France-Germany Pass, Eurail Switzerland-Germany Pass), wraz z biletami ważnymi na odcinek PKP,</li> <li>5) „Sparpreis 25 Niemcy“ wystawione na podstawie Postanowień specjalnych w komunikacji pomiędzy Polską a Niemcami,</li> <li>6) NRT i TWZ w relacjach wykraczających – na odcinku PKP lub DB – poza relacje kursowania pociągu EN „JAN KIEPURA”,</li> <li>7) NRT i ESP wystawione przez DB,</li> <li>8) sieciowe ważne na PKP i DB (także BC100),</li> <li>9) dokumenty FIP, tj. Międzynarodowa Książeczka Biletowa (w przypadku personelu kolejowego polskiego, niemieckiego, podróżny jest zobowiązany ponadto posiadać dokument przewozowy ważny na odcinku własnej kolei),</li> <li>10) NRT z ulgą 100% dla przewodnika towarzyszącego w podróży osobie niewidomej (wystawiony zgodnie z SCIC-NRT),</li> <li>11) Eurail Germany-Poland Pass,</li> </ol> <p><b><u>Uwaga:</u></b></p> <p><b>Do korzystania z miejsc sypialnych kategorii:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Double Delux lub Single Delux, albo</b></li> <li>2) <b>Single,</b></li> </ol> <p><b>po nabyciu biletu wg taryfy „Aufpreis” – uprawniają również bilety NRT i TWZ, wydane na przejazd w klasie 2 w relacjach wykraczających poza relacje kursowania pociągu EN „JAN KIEPURA”.</b></p>
-----------------	-----------	---

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

**Szceble opłat**

**Opłaty IRT(w EUR) w pociągu EN „JAN KIEPURA“ obowiązujące od dnia 09.12.2012r.**

Uwaga: W pociągach z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**Pociągi EN 446/436/1236;1237/437/447 Warszawa – Amsterdam C i Amsterdam C – Warszawa**

	Rzepin	Poznań	Konin	Kutno	Warszawa
Amsterdam	D	E	E	E	E
Utrecht	D	E	E	E	E
Arnhem	C	D	D	D	E
Emmerich / Venlo	C	D	D	D	D
Duisburg	B	C	C	C	D
Düsseldorf	B	B	C	C	C
Köln	B	B	C	C	C
Wuppertal	B	B	B	C	C
Dortmund	A	B	B	B	B
Hamm	A	A	B	B	B
Bielefeld	A	A	A	B	B
Hannover	A	A	A	B	B

**A**

Taryfy	Miejsca sypialne kategorii			Miejsca sypialne Deluxe		Miejsca do leżenia		Miejsca do siedzenia
	T3	Double	Single	Double Deluxe	Single Deluxe	Bc6	Bc4	
Opłata normalna (72)	118,4	138,4	198,4	151,4	211,4	106,2	116,4	89,2
Junior (86)	88,8	103,8	-	-	-	79,7	87,3	66,9
Dziecko (73)	59,2	69,2	99,2	75,7	105,7	53,1	58,2	44,6
Senior (78)	100,7	117,7	168,7	128,7	179,7	90,3	99,00	75,8
Pass (19)	88,8	103,8	148,8	113,6	158,6	79,7	87,3	66,9
Aufpreis (44)	32,0	52,0	112,0	65,0	125,0	20,0	30,0	4,0
BC/RP (18)	88,8	103,8	148,8	113,6	158,6	79,7	87,3	66,9
Grupa dorosłych (92)	-	-	-	-	-	63,7	69,9	53,5
Grupa dzieci (93)	-	-	-	-	-	53,1 <sup>1)</sup>	58,2 <sup>1)</sup>	26,7 <sup>2)</sup>
FIP prywatny (98)	59,2	69,2	99,2	75,7	105,7	53,1	58,2	44,6

**B**

Taryfy	Miejsca sypialne kategorii			Miejsca sypialne Deluxe		Miejsca do leżenia		Miejsca do siedzenia
	T3	Double	Single	Double Deluxe	Single Deluxe	Bc6	Bc4	
Opłata normalna (72)	128,6	148,6	208,6	161,6	221,6	116,6	126,6	98,6
Junior (86)	96,5	111,5	-	-	-	87,5	95,0	74,0
Dziecko (73)	64,3	74,3	104,3	80,8	110,8	58,3	63,3	49,3
Senior (78)	109,4	126,4	177,4	137,4	188,4	99,1	107,6	83,9
Pass (19)	96,5	111,5	156,5	121,3	166,3	87,5	95,0	74,0
Aufpreis (44)	32,0	52,0	112,0	65,0	125,0	20,0	30,0	4,0
BC/RP (18)	96,5	111,5	156,5	121,3	166,3	87,5	95,0	74,0
Grupa dorosłych (92)	-	-	-	-	-	70,0	75,9	59,2
Grupa dzieci (93)	-	-	-	-	-	58,3 <sup>1)</sup>	63,3 <sup>1)</sup>	29,6 <sup>2)</sup>
FIP prywatny (98)	64,3	74,3	104,3	80,8	110,8	58,3	63,3	49,3

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

**Szczeble opłat****C**

Taryfy	Miejsca sypialne kategorii			Miejsca sypialne Deluxe		Miejsca do leżenia		Miejsca do siedzenia
	T3	Double	Single	Double Deluxe	Single Deluxe	Bc6	Bc4	
Opłata normalna (72)	146,2	166,2	226,2	179,2	239,2	134,2	144,2	111,0
Junior (86)	109,7	124,7	-	-	-	100,7	108,2	83,3
Dziecko (73)	73,1	83,1	113,1	89,6	119,6	67,1	72,1	55,5
Senior (78)	124,3	141,3	192,3	152,3	203,3	114,1	122,6	94,4
Pass (19)	109,7	124,7	169,7	134,4	179,4	100,7	108,2	83,3
Aufpreis (44)	32,0	52,0	112,0	65,0	125,0	20,0	30,0	4,0
BC/RP (18)	109,7	124,7	169,7	134,4	179,4	100,7	108,2	83,3
Grupa dorosłych (92)	-	-	-	-	-	80,5	86,5	66,6
Grupa dzieci (93)	-	-	-	-	-	67,1 <sup>1)</sup>	72,1 <sup>1)</sup>	33,3 <sup>2)</sup>
FIP prywatny (98)	73,1	83,1	113,1	89,6	119,6	67,1	72,1	55,5

**D**

Taryfy	Miejsca sypialne kategorii			Miejsca sypialne Deluxe		Miejsca do leżenia		Miejsca do siedzenia
	T3	Double	Single	Double Deluxe	Single Deluxe	Bc6	Bc4	
Opłata normalna (72)	156,6	176,6	236,6	189,6	249,6	144,6	154,6	122,4
Junior (86)	117,5	132,5				108,5	116,0	91,8
Dziecko (73)	78,3	88,3	118,3	94,8	124,8	72,3	77,3	61,2
Senior (78)	133,1	150,1	201,1	161,2	212,2	122,9	131,4	104,0
Pass (19)	117,5	132,5	177,5	142,3	187,3	108,5	116,0	91,8
Aufpreis (44)	32,0	52,0	112,0	65,0	125,0	20,0	30,0	4,0
BC/RP (18)	117,5	132,5	177,5	142,3	187,3	108,5	116,0	91,8
Grupa dorosłych (92)						86,8	92,7	73,4
Grupa dzieci (93)						72,3 <sup>1)</sup>	77,3 <sup>1)</sup>	36,7 <sup>2)</sup>
FIP prywatny(98)	78,3	88,3	118,3	94,8	124,8	72,3	77,3	61,2

**E**

Taryfy	Miejsca sypialne kategorii			Miejsca sypialne Deluxe		Miejsca do leżenia		Miejsca do siedzenia
	T3	Double	Single	Double Deluxe	Single Deluxe	Bc6	Bc4	
Opłata normalna (72)	167,8	187,8	247,8	200,8	260,8	155,8	165,8	134,0
Junior (86)	125,9	140,9	-	-	-	116,9	124,4	100,6
Dziecko (73)	83,9	93,9	123,9	100,4	130,4	77,9	82,9	67,0
Senior (78)	142,7	159,7	210,7	170,7	221,7	132,4	140,9	113,9
Pass (19)	125,9	140,9	185,9	150,6	195,6	116,9	124,4	100,6
Aufpreis (44)	32,0	52,0	112,0	65,0	125,0	20,0	30,0	4,0
BC/RP (18)	125,9	140,9	185,9	150,6	195,6	116,9	124,4	100,6
Grupa dorosłych (92)	-	-	-	-	-	93,5	99,5	80,4
Grupa dzieci (93)	-	-	-	-	-	77,9 <sup>1)</sup>	82,9 <sup>1)</sup>	40,2 <sup>2)</sup>
FIP prywatny (98)	83,9	93,9	123,9	100,4	130,4	77,9	82,9	67,0

1) ulga 50%

2) ulga 70%

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

**Opłaty IRT (w EUR) w pociągu EN „JAN KIEPURA“**

Uwaga: W pociągach z opłatami IRT obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**Wagony z miejscami do siedzenia, kategorii „Sleeperette“**

**Warszawa – Berlin i Berlin - Warszawa**

Taryfy	Opłaty IRT(w EUR)				
	X1	X2	X3	X4	X5
	Warszawa - Berlin	Kutno - Berlin	Konin - Berlin	Poznań - Berlin	Rzepin - Berlin
Opłata normalna (72)	<b>48,0</b>	<b>44,2</b>	<b>42,0</b>	<b>35,6</b>	<b>25,0</b>
Junior (86)	36,0	33,2	31,6	26,8	18,8
Dziecko (73)	24,0	22,1	21,0	17,8	12,5
Senior (78)	40,8	37,6	35,7	30,2	21,3
Pass (19)	36,0	33,2	31,6	26,8	18,8
Aufpreis (44)	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0
BC/RP (18)	36,0	33,2	31,6	26,8	18,8
Grupa dorosłych (92)	28,8	26,5	25,2	21,4	15,0
Grupa dzieci (93)	14,4	13,2	12,6	10,6	7,5
FIP prywatny (98)	24,0	22,1	21,0	17,8	12,5

**Wymiana:**

Bilet może być wymieniony z powodu:

- 1) zmiany terminu podróży,
- 2) zmiany kategorii miejsca w wagonie tego samego rodzaju, np. z Tourist T3 na Double.

Wymiany biletu, z wyłączeniem biletów wg taryfy „Aufpreis”, bez pobrania odstępnego można dokonać tylko jeden raz:

- w przypadku przejazdów indywidualnych – najpóźniej na 1 dzień przed planowanym dniem odjazdu pociągu,
- w przypadku przejazdów grupowych – najpóźniej na 21 dni przed planowanym dniem odjazdu pociągu.

Każda dalsza wymiana jest traktowana jako zwrot, zawsze z pobraniem odstępnego.

Uwaga:

Nie podlegają wymianie bilety wydawane wg taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy „44”).

**Zwrot:**

Zwrotu należności dokonuje się tylko za bilety całkowicie niewykorzystane, przedłożone w kasie do dwóch godzin przed odjazdem pociągu ze stacji początkowej – zawsze z pobraniem odstępnego (po tym terminie tylko w drodze reklamacji).

Wysokość odstępnego przy zwrocie biletu najpóźniej na 1 dzień przed dniem odjazdu wynosi 10%, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia za każde miejsce.

W dniu wyjazdu i do 12 miesięcy po odjeździe pociągu ze stacji wskazanej na bilecie, wysokość odstępnego wynosi 50%.

Uwaga:

Nie przysługuje zwrot należności za bilety wydane według taryfy „Aufpreis” (kod taryfowy 44) na miejsca:

- do siedzenia kategorii „Sleeperette”,
- sypialne i miejsca do leżania – zwrócone po odjeździe pociągu (manualnie przeprowadzane).

W przypadku biletów grupowych wysokość odstępnego w razie zwrotu do 8 dni przed odjazdem wynosi 10% minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia za każde miejsce. Od 7 dnia zwrot nie jest dozwolony.

**PKP 1251**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP**  
**Zarząd kolejowy PKP**

**Opłaty IRT wg oferty „Spar-Night“ w pociągach EN "JAN KIEPURA"**

Bilety „SparNight“ ważne w pociągu EN 446/436/1236;1237/437/447 „JAN KIEPURA“ wydają punkty sprzedaży PKP i NS. Biletów wg oferty „SparNight“ nie wydaje się w pociągu.

Bilet z opłatą IRT wydany w ramach oferty „SparNight“ na pociąg „JAN KIEPURA“ zawiera opłatę za przejazd, rezerwację i opłatę „Aufpreis“. Liczba miejsc w tej ofercie jest ograniczona. Oferta nie obowiązuje w przedziałach Double Deluxe oraz Single Deluxe.

Bilet wydany w ramach tej oferty ważny jest tylko w pociągu, dniu, relacji i miejscu, na które został wystawiony.

Wymiana, zwrot oraz przerwy w podróży są niedozwolone.

Od opłat „SparNight“ nie udziela się dalszych ulg.

**Opłaty „SparNight“ (w EUR) obowiązujące w pociągu EN „JAN KIEPURA“**

Miejsca kategorii	Opłaty SparNight (w EUR)		
	Kod taryfowy 65		
	Szczebel I	Szczebel II	Szczebel III
Miejsca do siedzenia	29,00	39,00	49,00
Miejsca do leżenia (Bc6)	49,00	59,00	69,00
Miejsca do leżenia (Bc4)	59,00	69,00	79,00
Miejsca sypialne kategorii <b>Tourist T3</b>	69,00	79,00	89,00
Miejsca sypialne kategorii <b>Double</b>	79,00	89,00	99,00
Miejsca sypialne kategorii <b>Single</b>	139,00	149,00	159,00

Uwaga:

Po wyczerpaniu kontyngentu miejsc wg szczebla I, system automatycznie rezerwuje miejsca wg szczebla II, a następnie wg szczebla III.

<b>RENFE 71</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych RENFE</b> <b>Zarząd kolejowy RENFE 71</b>
--

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczegół opłaty
<p>Pociągi objęte są opłatami IRT. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.</p> <p>Niektóre połączenia zostały ujęte w Bibliotece Cen Rynkowych UIC.</p>	Global

<b>SBB</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SBB</b> <b>Zarząd kolejowy SBB</b>
--

WL-Dienst / service VL Tarifabschnitte / coupures	Preis- stufe grille	WL-Dienst / service VL Tarifabschnitte / coupures	Preis- stufe grille
--	---------------------------	--	---------------------------

SBB nie uruchamia pociągów nocnych. Pociągi nocne w komunikacji:  
Szwajcaria – Holandia/Niemcy/Dania/Czechy = uruchamia DB AutoZug/City Night Line  
Szwajcaria – Austria = uruchamia OeBB,  
Szwajcaria – Węgry = uruchamia MAV–START,  
Szwajcaria – Chorwacja/Serbia = uruchamia HZ / JZ.

**SJ 74**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SJ**  
**Zarząd kolejowy SJ 74**

**Pociągi nocne SJ**

**Szczególne warunki przewozu (SCC)**

**Oferta**

Stacje zatrzymania tych pociągów:

- Stockholm - Malmö
- Göteborg / Stockholm - Sundsvall - Östersund - Storlien
- Malmö, Sundsvall-Östersund-Storlien (kursuje tylko w niektóre dni)
- Göteborg / Stockholm-Luleå / Boden/ Kiruna / Narvik

**Rozkład jazdy**

Rozkłady jazdy tych pociągów znajdują się na [www.sj.se](http://www.sj.se) lub [www.resplus.se](http://www.resplus.se).

**Pociągi nocne SJ**

W składzie pociągów nocnych SJ zazwyczaj kursują:

- wagon z miejscami do leżenia - przedziały 6-cio miejscowe (Bc6), w tym przedziały damskie,
- wagon sypialny - przedziały 3 miejscowe (T3) z prysznicem / WC w końcu wagonu,
- wagon sypialny – przedziały 2- miejscowe (D) i 1-miejscowe (S) z prysznicem / WC, w każdym przedziale,
- wagon z miejscami do siedzenia kl. 2.

**Uwaga:**

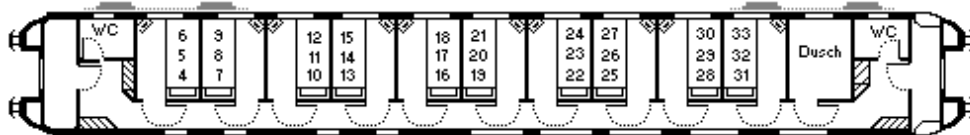
Nie wszystkie pociągi nocne prowadzą wagon sypialny z miejscami kategorii Double i Single z prysznicem/WC w przedziale. Kursuje on głównie na odcinku Stockholm - Kiruna-Narvik i Göteborg – Boden - Luleå

We wszystkich pociągach nocnych obowiązuje całkowity zakaz palenia.

**Schematy wagonów sypialnych i z miejscami do leżenia SJ**

**WL1**

30 miejsc sypialnych kategorii T3



W każdym przedziale jest umwalka z ciepłą i zimną wodą.

Prysznic i WC znajdują się w końcu wagonu.

W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.

**WL4**

22 miejsca sypialne kategorii Single i Double



W każdym przedziale znajduje się prysznic i WC.

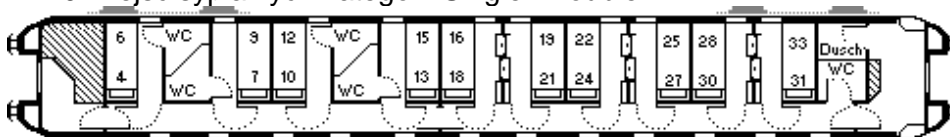
Miejsca w tych przedziałach należy rezerwować wpisując kod Hermesa 17 w elemencie 37 „Rodzaj przedziału”.

Przedział z miejscami 34-36 jest przeznaczony dla osób niepełnosprawnych.

W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.

### WL5

20 miejsc sypialnych kategorii Single i Double



Prysznic i WC znajduje się tylko w przedziałach 4-6, 3-7, 10-12 i 13-15.  
Miejsca w tych przedziałach należy rezerwować wpisując kod Hermesa 17 w elemencie 37 „Rodzaj przedziału”.  
W pozostałych przedziałach jest tylko umywalka z ciepłą i zimną wodą.  
W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.

### WL6

39 miejsc sypialnych kategorii T 3



W każdym przedziale jest umywalka z ciepłą i zimną wodą.  
Prysznic i WC znajdują się w końcu wagonu.  
W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.

### Wagony z miejscami do leżenia SJ

#### BC2

48 miejsc do leżenia  
Wszystkie przedziały są koedukacyjne lub damskie.  
WC i umywalka znajdują się w końcu wagonu.  
W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.



#### BC4

54 miejsca do leżenia  
Wszystkie przedziały są koedukacyjne lub damskie.



WC i umywalka znajdują się w końcu wagonu.  
W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.

### Odprawa podróżnych w pociągach.

#### Wagon sypialny

Cena śniadania jest wliczona w opłatę za bilet uprawniający do skorzystania z miejsca sypialnego kategorii Single w przedziale z prysznicem /WC. Miejsca w tych przedziałach należy rezerwować wpisując kod Hermesa 17 w elemencie 37 „Rodzaj przedziału”.

Miejsca sypialne kategorii Double w przedziałach z prysznicem/WC należy rezerwować wpisując również kod Hermesa 17. W tym przypadku nie ma dodatkowych usług.

#### Wagon z miejscami do leżenia

Przedziały damskie należy rezerwować przy pomocy kodu Hermesa 30.

## Przepisy ogólne

1. Podstawa prawna przewozu
2. Zakres obowiązywania
3. Przepisy wykonawcze, zmiany i uzupełnienia
4. Taryfy (definicje)
5. Bilet
6. Terminy ważności biletów
7. Zmiana umowy przewozu (wymiana biletu)
8. Odstępnie od umowy przewozu (zwrot należności)
9. Przejście do klasy wyższej
10. Dzieci
11. Psy
12. Grupy
13. Czarterowanie pociągów
14. Przewóz rzeczy
15. Opłaty SJ

### 1. Podstawy prawne przewozu

Przewozy w tych pociągach podlegają:

- 1) postanowieniom Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF), a w szczególności Przepisom ujednoczonym o umowie międzynarodowego przewozu osób kolejami (CIV),
- 2) przepisom Rozporządzenia (WE) Nr 1371/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2007 r. dotyczące praw i obowiązków pasażerów w ruchu kolejowym (PRR),
- 3) Ogólnym warunkom przewozu osób kolejami (GCC–CIV/PRR),
- 4) Międzynarodowym szczególnym warunkom przewozu stosowanym do przejazdów na podstawie biletów zawierających obowiązkową rezerwację miejsc (SCIC-IRT),
- 5) niniejszym Szczególnym warunkom przewozu (SCC).

### 2. Zakres obowiązywania

Niniejsze szczególne warunki przewozu obowiązują w pociągach nocnych SJ, które kursują na i podlega następujących odcinkach:

- Sztokholmie – Malmö,
- Göteborg / Stockholm-Sundsvall-Östersund - Storlien
- Malmö - Sundsvall-Östersund-Storlien (tylko w niektóre dni),
- Göteborg / Stockholm - Luleå / Boden / Kiruna / Narvik

W przypadku objazdu Szczególne warunki przewozu (SCC) obowiązują również na odcinku tego objazdu.

### 3. Przepisy wykonawcze, zmiany i uzupełnienia

Niniejsze Szczególne warunki przewozu są publikowane w języku francuskim, niemieckim oraz angielskim i obowiązują od dnia 9 grudnia 2012 r.

Ich zmiany obowiązują natychmiast po ich opublikowaniu.

### 4. Taryfy (definicje)

Niniejsza oferta jest ofertą handlową wyrażoną w opłatach globalnych i podlega szczególnym warunkom korzystania. Obejmuje ona różne oferty SJ, które mogą ulegać zmianom. Liczbą sprzedanych biletów w ramach niektórych taryf steruje system SJ, tzn. że liczba ich jest ograniczona. Obecnie dotyczy to np. taryfy SuperSaver APEX i Supersaver APEX Youth.

### 5. Bilet

Odprawa podróżnych dokonywana jest na podstawie biletu wydawanego elektronicznie i stanowiącego jednocześnie dowód rezerwacji miejsca.

Niedopuszczalna jest odprawa podróżnych na podstawie biletów wydawanych manualnie.  
Grundsatz: Bilety wydawane są tylko na przejazd w jedną stronę.

Biletów NRT w tych pociągach się nie honoruje.

#### **6. Termin ważności biletów**

Bilety IRT mogą być wydawane przez cały okres rezerwacyjny, który zazwyczaj wynosi 12 miesięcy. W okresie zmiany rozkładu jazdy okres ten może ulec skróceniu.  
Bilety IRT obowiązują w pociągu, dniu, godzinie i dacie na jaką były wystawione.

Nie dopuszcza się przerw w podróży, z wyjątkiem skomunikowań wynikających z rozkładu jazdy pociągów. Każda inna przerwa w podróży jest traktowana jako jej przedwczesne zakończenie.

#### **7. Zmiana umowy przewozu (wymiana biletu)**

Wymiana biletu jest traktowana jako rezygnacja (w niektórych przypadkach ze zwrotem należności i zakup nowego biletu).

W Szwecji SJ wymienia się bilety IRT obcego nakładu, pod warunkiem, że nowy bilet opiewa na tą samą relację co bilet wymieniany, z wyjątkiem przypadków kiedy wymiana jest zabroniona, np. kod taryfowy 76 i 87.

#### **8. Odstąpienie od umowy przewozu (zwrot należności )**

Niewykorzystany bilet IRT może podlegać całkowitemu zwrotowi, jeśli został anulowany przed odjazdem pociągu. Należności za bilety nie anulowanie nie zwraca się

W ramach niektórych taryf zwrot jest niedopuszczalny.

Sprzedawca biletu IRT może ewentualnie zatrzymać dla siebie opłatę manipulacyjną.

SJ rozpatruje wnioski o zwrot należności za niewykorzystane bilety w terminie określonym w Ogólnych warunkach przewozu osób kolejami (GCC–CIV/PRR), t.j. do 2 miesięcy po upływie terminu ważności biletu.

Szczegóły dotyczące warunków zwrotu należności za bilety są zawarte w tabeli „Taryfy”.

#### **9. Przejście do klasy wyższej**

Przejście do klasy wyższej traktowane jest jako rezygnacja (w niektórych przypadkach jako zwrot) i zakup nowego biletu.

#### **10. Dzieci**

Od maksimum dwójki dzieci w wieku poniżej 16 lat (15,99), podróżujących w towarzystwie osoby dorosłej, pobiera się opłatę dla dziecka. Przy wystawianiu biletu dla dzieci należy stosować taryfę „Child/Dziecko”.

Dzieciom podróżującym samodzielnie w wieku poniżej 16 lat(15,99) oraz młodzieży w wieku 16 – 26 lat (25,99) wystawia się bilet wg taryfy “Youth/Młodzież” (z ulgą 30 %),

Niektóre oferty nie przewidują opłat w ramach taryfy „Child” lub „Youth”.

#### **11. Psy**

Nie dopuszcza się psów do przewozu w wagonach sypialnych i do leżenia.

#### **12. Grupy**

Ulgą dla grup nie istnieje w ofercie z opłatami globalnymi SJ.

Grupy podróżnych można odprawiać w ramach funkcjonujących ofert np. SuperSaverAPEX (w ramach wolnych miejsc) lub w sposób manualny.

- dla grup 10 i więcej płacących uczestników stosuje opłatę dla grup,

- zapytania o przejazd grup należy składać za pośrednictwem strony internetowej

<http://www.sj.se/sj/jsp/polopoly.jsp?d=806&l=en>,

- zapytania te są następnie obrabiane przez Gruppencenter kolei szwedzkich i jest przygotowywana oferta ,
- ulga grupowa waha się od 10 do 75%. Wysokością tej ulgi steruje system SJ, w zależności od daty dokonania rezerwacji, w którym pociągu ma się odbyć przejazd i w jakim dniu,
- oferowana opłata dla grup jest zawsze opłatą netto. SJ dolicza do tej opłaty cenę rezerwacji, która obecnie wynosi 12 % opłaty/1 os., max. 85 SEK/1 os.)
- za przejazd grupy płaci się kartą kredytową,
- po dokonaniu płatności bilety wysyłane są do klienta lub do punktu sprzedaży. Alternatywnym rozwiązaniem jest, że SJ przekazuje klientowi nr dokonanej rezerwacji dla grupy. Klient po przybyciu do Szwecji korzystając z tego nr otrzymuje bilety albo biletomacie albo w punkcie sprzedaży SJ.
- należności za niewykorzystane bilety grupowe zwraca się w wysokości:  
100% - jeśli zrezygnowano z przejazdu najpóźniej na 31 dni przed odjazdem pociągu,  
50 % - jeśli zrezygnowano z przejazdu w okresie od 30 dni do 15 dni przed odjazdem pociągu,  
0 % - jeśli zrezygnowano z przejazdu później niż 14 dni przed odjazdem pociągu.  
SJ nie zwraca opłaty manipulacyjnej.

### 13. Czarterowane pociągów

Zapytania dotyczące czarterowania pociągów należy wysłać na adres:

SJ Charter  
Plan centralny 19  
SE-105 50 Stockholm  
Tel: 504 50 +46-8-522  
E-mail: charter@sj.se

### 14. Przewóz rzeczy

Dopuszcza się przewóz rzeczy zabieranych przez podróżnych do wagonu, jeżeli nie to bagaż przestrzenny. W wagonach sypialnych i do leżenia SJ miejsce na bagaż jest ograniczone.

### 15. Opłaty SJ (w €)

(Obowiązujące od dnia 1.1 2012 r.)

Opłaty te obowiązują dla posiadaczy następujących biletów typu Pass:

- InterRail Global Pass, InterRail One Country Pass ważny na Szwecję
- Eurail Pass,
- Eurail Youth Pass
- Eurail Select Pass na Szwecję,
- Eurail Regional / One Country Pass ważny na Szwecję

Przy korzystaniu z miejsc sypialnych kategorii Single z prysznicem wymagany jest bilet typu Pass kl. 1.

Taryfa „Pass” nie obowiązuje w klasie 1 Premium w pociągach X2000.

Poniższe opłaty za miejsca sypialne i do leżenia obowiązują we wszystkich krajowych pociągach nocnych SJ, w tym również w pociągach nocnych kursujących Göteborg / Stockholm - Boden / Lulea - Kiruna - Narvik.

Rodzaj miejsca	Pociąg SJ	Klasa	Opłata /1os.
Opłata za m-ce do siedzenia	IC / IR / Regionalne	1, 2	3,00 €
Opłata za m-ce do siedzenia	X2000	2	7,00 €
Opłata za m-ce do siedzenia ( w tym zimny posiłek)	X2000	1	17,00 €
Opłata za m-ce do leżenia (Bc6)			20,00 €
Opłata za m-ce sypialne (T3)			40,00 €
Opłata za m-ce sypialne (D) z prysznicem, można rezerwować tylko całe przedziały			50,00 €
Opłata za m-ce sypialne (S) z prysznicem,			75,00 €

**Veolia Transport Rail Service Schweden**  
**Wykaz przebiegów wagonów z miejscami do leżenia Veolia Rail Schweden**  
**Zarząd kolejowy SJ 74**

**1. Połączenia**

**1.1 Połączenia realizowane w Szwecji przez przewoźnika Veolia Transport Rail**

- codziennie - na odcinku pomiędzy Sundsvall – Östersund – Åre – Storlien a Trondheim w Norwegii,
- codziennie na odcinku Malmö – Stockholm,
- w sezonie zimowym na odcinku Malmö – Stockholm – Åre – Storlien,
- w sezonie wiosennym i letnim na odcinku Malmö – Berlin.

**1.2 Kody stacji**

Poniżej w tabeli przedstawiono wykaz stacji i ich kodów:

a) relacja Sundsvall – Östersund – Åre – Storlien (– Trondheim)

W pociągach kursujących pomiędzy Trondheim i Östersund nie jest możliwe rezerwowanie miejsc do siedzenia i niedostępne są bilety IRT. Na odcinkach Östersund – Åre, Östersund – Storlien i Åre – Storlien jest możliwa sprzedaż tylko biletów NRT. Storlien jest stacją graniczną pomiędzy Norwegią i Szwecją. Sprzedaż biletów na odcinku Storlien – Trondheim prowadzi NSB.

Nazwa stacji	Kod stacji
Sundsvall C	74000130
Sundsvall V	74020045
Stöde	74000380
Torpshammar	74000688
Fränsta	74000378
Ljungaverk	74000325
Erikslund	74000842
Ånge	74000105
Bräcke	74000032
Stavre	74000686
Gällö	74000324
Pilgrimstad	74000653
Brunflo	74000526
Östersund C	74000123
Åre	74000115
Storlien	74000025

b) relacja Malmö – Stockholm

Nazwa stacji	Kod stacji
Malmö Central	74000003
Lund C	74000120
Hässleholm C	74000006
Alvesta	74000004
Nässjö C	74000140
Linköping C	74000009
Norrköping C	74000007
Älvsjö	74000789
Stockholm C	74000001

**Veolia Transport Rail Service Schweden**  
**Wykaz przebiegów wagonów z miejscami do leżenia Veolia Rail Schweden**  
**Zarząd kolejowy SJ 74**

c) relacja Malmö – Stockholm – Åre – Storlien

Nazwa stacji	Kod stacji
Malmö Central	74000003
Lund C	74000120
Hässleholm C	74000006
Alvesta	74000004
Nässjö C	74000140
Linköping C	74000009
Norrköping C	74000007
Nyköping C	74000050
Stockholm C	74000001
Arlanda C (Airport)	74000556
Uppsala C	74000005
Gävle C	74000210
Ånge	74000105
Östersund C	74000123
Undersåker	74000142
Åre	74000115
Duved	74000308
Enafors	74000063
Storlien	74000025

d) relacja Malmö – Berlin

Nazwa stacji	Kod stacji
Malmö Central	74000003
Berlin Hbf	80010100

### 1.3 Kategoria pociągów

Wszystkie pociągi należące do Veolia Transport Trains są pociągami kategorii 3.

### 1.4 Rozkłady jazdy

Rozkłady jazdy tych pociągów zamieszczone są na stronie internetowej: [www.veolia-transport.se](http://www.veolia-transport.se)

### 1.5 Serwis świadczony w pociągach

Veolia Transport w pociągach dalekobieżnych posiada wagony restauracyjne, w których serwuje śniadania, obiady, kolacje, napoje alkoholowe, kanapki, kawę, herbatę i napoje bezalkoholowe.

W komunikacji regionalnej pomiędzy stacjami Sundsvall – Östersund and Östersund – Trondheim jest prowadzona ograniczona obsługa.

### 1.6 Skład pociągu

W skład pociągów należących do Veolia Transport zawsze wchodzi wagony z miejscami do siedzenia kl. 2. W pociągach dalekobieżnych dodatkowo są włączane wagony z miejscami do siedzenia kl. 1.

W skład pociągów nocnych wchodzi wagony z miejscami do leżenia (Bc6) z prysznicem i WC.

### 1.7 Dane adresowe:

Konsultant: Tel: +46-690-108 28

Godziny urzędowania: poniedziałek – piątek od godz. 09.00 do godz. 17.00

E-mail: [travelagency@veolia-transport.se](mailto:travelagency@veolia-transport.se)

**Veolia Transport Rail Service Schweden**  
**Wykaz przebiegów wagonów z miejscami do leżenia Veolia Rail Schweden**  
**Zarząd kolejowy SJ 74**

**2. Ogólne warunki**

2.1 W sprawach nieuregulowanych w niniejszych przepisach obowiązują:

- Konwencja o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF),
- Przepisy ujednolicone o umowie międzynarodowego przewozu osób kolejami (PU CIV),
- Międzynarodowe szczególne warunki przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów nie zawierających obowiązkowej rezerwacji miejsca (SCIC-NRT).

**2.2 Taryfy**

Taryfy wyrażone są w opłatach IRT i podlegają specjalnym warunkom korzystania.

Taryfy mogą ulegać zmianie. W pociągach Veolia Transport, wszystkie miejsca (bez względu na kategorię i rodzaj) są dostępne po zastosowaniu poniższych kodów taryfowych:

Taryfa	Kody Hermesa	Uprawnieni	Zwrot należności jeśli bilet został zwrócony zgodnie z pkt 2.8	Zwrot należności jeśli bilet został zwrócony nie zgodnie z pkt 2.8
Adult/ os. dorosła – Super Saver/„super oszczędny”(kontyngent)	41	Wszyscy podróżni	0 %	0%
Youth/Student – Super Saver /„super oszczędny”(kontyngent)	42	Młodzież w wieku poniżej 26 lat (25,99) zgodnie z pkt 2.11	0 %	0%
Adult /osoba dorosła – bilet podlega zwrotowi	72	Wszyscy podróżni	100%	0%
Adult /osoba dorosła – bilet nie podlega zwrotowi	87	Wszyscy podróżni	0%	0%
Youth/młodzież, Student – bilet podlega zwrotowi	86	Młodzież w wieku poniżej 26 lat (25,99) zgodnie z pkt 2.11	100%	0%
Youth/młodzież ; Student – bilet nie podlega zwrotowi	76	Młodzież w wieku poniżej 26 lat (25,99) zgodnie z pkt 2.11	0%	0%
Child /dziecko - rezerwacja	73	Dzieci w wieku poniżej 16 lat (15,99) podróżujące w towarzystwie osoby dorosłej (max. 2 dzieci/1 os. dorosłą).	100%	0%
Pass - rezerwacja	44	Posiadacz biletu InterRail, Eurail ważnego na terenie Szwecji	100%	0%
RailPlus	18	Posiadacz legitymacji RailPlus	100%	0%
InterRail 50%	45	Posiadacz biletu InterRail – tylko szwedzki rezydent	100%	0%
Group/Grupa	92	Grupa licząca 10-36 uczestników	Patrz pkt 2.13	0%

<p style="text-align: center;"><b>Veolia Transport Rail Service Schweden</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów z miejscami do leżenia Veolia Rail Schweden</b> <b>Zarząd kolejowy SJ 74</b></p>
---

### 2.3 Dystrybucja

Zawieranie odrębnych umów na sprzedaż ofert z opłatami IRT nie jest wymagane. Wszyscy agenci kolejowi, którzy mogą sprzedawać oferty z opłatami IRT przy pomocy kodów taryfowych Hermes, mogą również sprzedawać bilety na pociągi Veolia Transport.

### 2.4 Rozrachunki

Bilety z opłatami IRT obowiązującymi w pociągach Veolia Transport rozliczane są przez Linkon (kolej 74) zgodnie z kartą UIC 301.

### 2.5 Bilety

Bilety wydaje się elektronicznie poprzez system rezerwacyjny (bilety muszą być powiązane z rezerwacją).

Nie honoruje się biletów wydawanych manualnie. Wydaje się bilety tylko na przejazd w jedną stronę.

### 2.6 Ważność biletu

Bilety mogą być wydawane przez cały okres rezerwacyjny obowiązujący w pociągach Veolia Transport. Informacje na temat obowiązywania tego okresu można uzyskać na stronie internetowej [www.veolia-transport.se](http://www.veolia-transport.se) lub w informacji SJ.

Bilety obowiązują w pociągu, dniu, godzinie i dacie na jaką były wydane.

### 2.7 Wymiana biletu

Wymiana biletów jest traktowana jako rezygnacja (w niektórych przypadkach ze zwrotem należności) i zakup nowego biletu.

### 2.8 Zwroty należności za bilety

Bilet na miejsce do siedzenia lub do leżenia może podlegać całkowitemu zwrotowi, jeśli nie jest wykorzystany i został unieważniony nie później niż jeden dzień przed odjazdem pociągu ze stacji początkowej.

Bilet ważny na miejsce do siedzenia może być całkowicie zwrócony, jeśli był całkowicie nie wykorzystany i został unieważniony najpóźniej na 90 minut przed odjazdem pociągu ze stacji początkowej.

Veolia Transport rozpatruje wnioski o zwrot, przedłożone zgodnie z terminem określonym w CIV.

Szczególne warunki zwrotu dla każdej taryfy zamieszczone są w tabeli "Taryfy".

### 2.9 Przejście do klasy wyższej

Przejście do klasy wyższej traktowane jest jako rezygnacja (w niektórych przypadkach jako zwrot) i zakup nowego biletu.

### 2.10 Dzieci

Maksimum dwoje dzieci w wieku poniżej 16 lat (15,99), podróżujących w towarzystwie osoby dorosłej przewozi się nieodpłatnie w wagonach dziennych, natomiast w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia pobiera się opłatę ulgową dla każdego dziecka. Przy wystawianiu biletu dla dzieci należy stosować taryfę „Child/Dziecko” (kod taryfowy "73").

Dzieciom podróżującym samodzielnie w wieku poniżej 16 lat(15,99) oraz młodzieży w wieku 16 – 26 lat (25,99) wystawia się bilet wg taryfy "Youth/Młodzież" (kod taryfowy "76" lub 86"),

### 2.11 Studenci i oferty

Studenci w Szwecji z ważną legitymacją studencką uprawnieni są do korzystania z taryfy dla młodzieży "Youth".

Legitymacje honorowane w Szwecji: CSN, Mecenat, Membit, Student, ISIC.

<p style="text-align: center;"><b>Veolia Transport Rail Service Schweden</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów z miejscami do leżenia Veolia Rail Schweden</b> <b>Zarząd kolejowy SJ 74</b></p>
---

#### **2.12 Zwierzęta**

Nie dopuszcza się zwierząt do przewozu w wagonach z miejscami do leżenia. Dozwolony jest przewóz zwierząt w wagonach dziennych<sup>\*)</sup>, w wyznaczonych wagonach i przedziałach.

#### **2.13 Grupy**

Ulga dla grup wynosi ok. 10 % i jest przyznawana na przejazdy grup liczących conajmniej 10 osób płacących za przejazd, pod warunkiem że:

- a) wszyscy członkowie grupy podróżują tą samą trasą i wagonem tej samej klasy,
- b) uiszczona jest opłata za przejazd i zarezerwowanie miejsca nie później niż na 30 dni przed odjazdem pociągu.

Ulga dla grup obowiązuje w wagonach sypialnych, do leżenia i do siedzenia i nie może być łączona z innymi rodzajami ulg.

Dziecko towarzyszące osobie dorosłej w wagonach z miejscami do leżenia, za które uiszczana jest opłata według taryfy „Child/Dziecko” nie jest traktowana jako płacąca osoba dorosła.

Jeśli grupa liczy mniej niż 10 uczestników nie udziela się ulgi grupowej.

Bilety muszą być wydane elektronicznie poprzez system rezerwacyjny i zawierać w sobie rezerwację.

Bilety manualne nie są honorowane.

Wszystkie bilety dla grup wydawane są z opłatami za przejazd w jedną stronę wg taryfy „Grupa” (kod taryfowy „92”).

Należności za niewykorzystane bilety grupowe zwraca się w wysokości:

- 100% - jeśli zrezygnowano z przejazdu najpóźniej na 30 dni przed odjazdem pociągu,
- 75 % - jeśli zrezygnowano z przejazdu najpóźniej na 8 dni przed odjazdem pociągu,
- 0 % - jeśli zrezygnowano z przejazdu od 7 do 1 dnia przed odjazdem pociągu,
- 0 % - jeśli nie dokonano rezygnacji z przejazdu.

#### **2.14 Bagaż podręczny**

Podróżni mogą wnieść do wagonu taką ilość bagażu, jaką są w stanie samodzielnie przenieść, przy czym w wagonach sypialnych i do leżenia miejsce na bagaż jest ograniczone.

Veolia Transport zastrzega sobie prawo niedopuszczenia do przewozu materiałów, które mogą być uznane za niebezpieczne i bagażu przestrzennego. Narty muszą być przewożone w pokrowcu.

Podróżny ponosi odpowiedzialność za swój bagaż.

#### **2.15 Przewóz rowerów**

Dopuszcza się przewóz rowerów w okresie letnim, w wybranych relacjach. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy kontaktować się z informacją SJ.

#### **2.16 Rzeczy znalezione**

Sprawami rzeczy znalezionych na Veolia Transport kieruje Centrum Obsługi Klienta (Customer Service Center). Jeśli podróżni zapomnieli swoich rzeczy w pociągu powinni zwrócić się pod nr tel. +46 771 26 00 00.

#### **2.17 Przerwy w podróży**

Przerwy w podróży nie są dopuszczalne. Podróż z przerwą jest uważana jako dwa przejazdy.

<sup>\*)</sup> w wagonach z miejscami do siedzenia oraz w wagonach z miejscami do leżenia (wykorzystywanych jako wagony z miejscami do siedzenia)

**Veolia Transport Rail Service Schweden**  
Wykaz przebiegów wagonów z miejscami do leżenia Veolia Rail Schweden  
Zarząd kolejowy SJ 74

**2.18 Palenie tytoniu**

We wszystkich pociągach uruchamianych przez Veolia Transport obowiązuje zakaz palenia tytoniu.

**2.19 Pass-y**

Inter Rail i Eurail są honorowane w pociągach Veolia Transport, pod warunkiem zakupu biletu elektronicznego wg taryfy "Pass" (kod taryfowy "44").

Rezerwacja jest obowiązkowa na trasie: Malmö – Stockholm, Malmö – Berlin and Malmö - Storlien. Opata za zarezerwowanie miejsca wynosi:

- 1) 19,00 € - w wagonie z miejscami do leżenia,
- 2) 2,00 € - w wagonie z miejscami do siedzenia kl. 2,
- 3) 15,00 € - w wagonie z miejscami do siedzenia kl. 1 (w opłacie jest zawarta cena lekkiego posiłku)

**2.19 Pociąg autokuszetkowy (ARZ/TAA)**

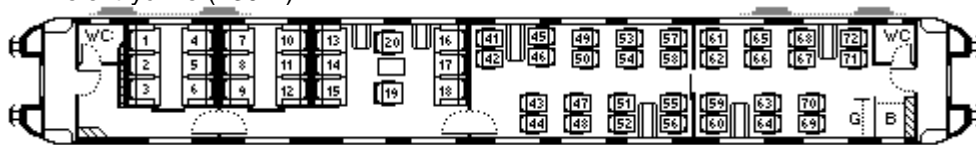
Pociągi autokuszetkowe uruchamiane w Szwecji, zestawiane są wyłącznie z wagonów z miejscami do leżenia (bez wagonów sypialnych)

**3. Wagony Veolia Transport**

**3.1 Wagon z miejscami do siedzenia**

**AB3**

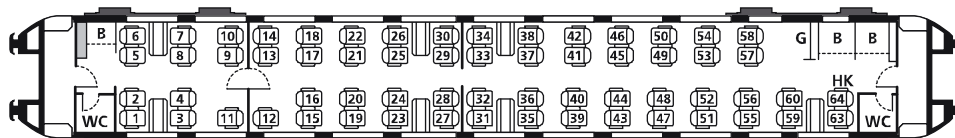
Kl. 1 i 2; 20 miejsc + 32 miejsca. Przy każdym siedzeniu jest dostęp do internetu i gniazdko elektryczne (230 V)



**B1**

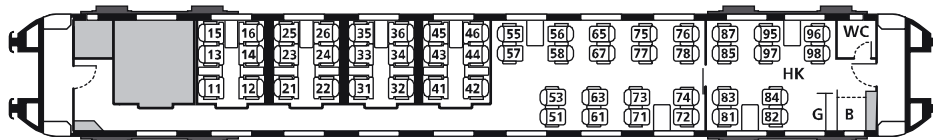
Kl. 2, 62 miejsca. Przy każdym siedzeniu jest dostęp do internetu i gniazdko elektryczne

Zwierzęta mogą przebywać w przedziałach zawierających miejsca 1-11.



**B5**

Kl. 2, 52 miejsca. Przy każdym siedzeniu jest dostęp do internetu i gniazdko elektryczne

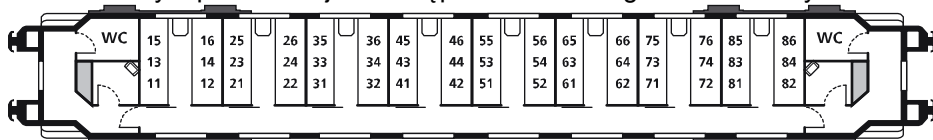


**3.3 Wagon z miejscami do leżenia (używany także jako wagon z miejscami do siedzenia)**

**BC2**

48 miejsc do leżenia, wszystkie przedziały mieszane lub tylko dla kobiet.

W każdym przedziale jest dostęp do internetu i gniazdko elektryczne.



<b>SNCF 87</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SNCF</b> <b>Zarząd kolejowy SNCF 87</b>
---

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Pociągi objęte są opłatami IRT. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.	Global

**Uwaga**

Pociągi objęte opłatami IRT. Pociągi zostały ujęte na stronach Biblioteki Cen Rynkowych (UIC). Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**TCDD 74**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych TCDD**  
**Zarząd kolejowy TCDD 74**

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Istanbul - Beograd Istanbul - Sofia	GS 5 2

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczeble opłat	Miejsce do siedzenia	Miejsce do leżenia		Miejsce sypialne				
		Bc 6	Bc 4	T3	Double	T2	Special	Single
2	-	13,40	20,00	22,00	33,00	33,00	55,00	77,00
GS 5	-	13,40	20,00	31,00	46,50	-	-	108,50

## **TI 83**

### **Wykaz przebiegów wagonów sypialnych TI (Trenitalia) Zarząd kolejowy TI (Trenitalia) 83**

Pociągi objęte są opłatami IRT. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

#### **Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

**Uwaga:**

W komunikacji z DB kursują pociągi CNL – patrz rozdział „Opłaty IRT w pociągach City Night Line“. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

<b>VR 10</b> <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych VR</b> <b>Zarząd kolejowy VR 10</b>
---

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczebel opłaty
Pociągi objęte są opłatami IRT. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.	Global

Pociągi nr 265, 266, 273, 274 i 275 (Helsinki – Rovaniemi/Kemijaervi) i 904, 933 (skomunikowany pociąg do/z Turku): przedziały na dolnym poziomie posiadają prysznic i WC na końcu wagonu; na górnym poziomie każdy przedział posiada prysznic i WC.

<p><b>ZS 72</b>  <b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ZS</b>  <b>Zarząd kolejowy ZS</b></p>
---

WL-Przebieg Odcinki taryfowe	Szczepel opłaty
Beograd- Sofia	ZS 1
Beograd - Skopje Beograd-Budapest	ZS 2 ZS 2
Bar - Beograd Bar - Novi Sad	ZS 3 ZS 3
Bar – Subotica Beograd - Istanbul	ZS 3 ZS 4

**Oplaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

Szczepel opłat	Miejsca sypialne				
	T3	Double	T2	Special	Single
ZS 1	10,00	15,00	-	-	35,00
ZS 2	12,00	18,00	-	-	40,00
ZS 3	15,00	20,00	-	-	45,00
ZS 4	18,00	30,00	-	-	60,00

Odcinki taryfowe	Miejsca do leżenia	
	Bc 6	Bc 4
Beograd-Sofia; Beograd-Skopje; Bar-Beograd; Bar-Novı Sad; Bar-Subotica;	6,00	9,00
Beograd-Budapest	8,00	10,00
Beograd-Istanbul	9,40	14,00